Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 87 (1969)

Heft: 259

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Siehe Rechtliche Hinweise.

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. Voir Informations légales.

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. See Legal notice.

Download PDF: 26.11.2024

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt
Feuille officielle suisse du commerce
Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Mittwoch 5. November 1969
Berne, mercredi 5 novembre 1969

2547

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen
Parait tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

87. Jahrgang
87e année

Nº 259

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ℘ (031) 61 20 00 (Eidg. Amt für das Handelsregister ℘ [031] 61 26 40) – Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50. Ausland: jährlich Fr. 40.–. Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) – Annoncenregie: Publicitas AG – Insertionstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.

Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Berne. ℘ (031) 61 20 00 (Office féd. du registre du commerce ℘ [031] 61 26 40) – En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) – Régie des annonces: Publicitas S.A. – Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

Nº 259 Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. – Faillites et concordats. – Fallimenti e concordati.

Handelsregister. – Registre du commerce. – Registro di commercio.

«B + T», Engineering AG, in Liquidation, Zürich, (vormals «B & K», Kehr Engineering AG).

AWSA SA, Genève.

Fabrik- und Handelsmarken. – Marques de fabrique et de commerce. – Marche di fabbrica e di commercio 240986 - 241002.

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

BRB betreffend Aenderung des BRB über die Verbilligungsbeiträge und die Handelspreise für Butter. – ACF modifiant celui qui règle le versement d'allocations pour réduire le prix du beurre et fixe les prix commerciaux du beurre.

Bestand der kontrollpflichtigen ausländischen Arbeitskräfte Ende August 1969.

Auslands-Postüberweisungsdienst. – Service international des virements postaux.

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am **Mittwoch** und am **Samstag** veröffentlicht. Die Aufträge müssen **Dienstag 17 Uhr,** bzw. **Freitag 9 Uhr,** beim **Schweizerischen Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, 3000 Bern,** eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque **mercredi** et **samedi.** Les ordres doivent parvenir à la **Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, 3000 Berne,** à 17 heures le mardi et à 9 heures le vendredi, au plus tard.

Konkurseröffnungen - Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209)

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstükkes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich – Konkursamt, 8712 Stäfa (2164[1])

Gemeinschuldner: **Tiziani Edoardo,** geb. 1936, von Buttisholz LU, Architekt, Rohrhaldenstrasse 31, Stäfa; Inhaber der im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma Edoardo Tiziani, Bauunternehmung (Hochbau), Gasometerstrasse 36, Zürich 5.

Eigentümer folgender Liegenschaften:

A. Im Grundbuchkreis Männedorf, in der Gemeinde Uetikon am See:
1. Kat.-Nr. 2451: 2495 m² Wiesen in der Teufleten
2. Kat.-Nr. 2559: 2195 m² Wiesen in der Teufleten

B. Im Grundbuchkreis Schlieren, in der Gemeinde Urdorf:
Kat.-Nr. 1711: Dreifamilienhaus Nr. 117 mit 693 m² Gebäudefläche, Hofraum und Garten an der Bahnhofstrasse 18

C. Im Grundbuchkreis Baden, in der Gemeinde Wohlenschwil AG:
1. J. R. Nr. 1461: Wohnhaus mit Garageanbau Nr. 261 mit 614 m² Gebäudefläche und Umgelände im Bisang
2. J. R. Nr. 450: 10 693 m² Wiesland im Imfang

Datum der Konkurseröffnung: 22. September 1969.
Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 17. Oktober 1969, 15 Uhr, im Restaurant «Bahnhof», Stäfa.
Eingabefrist: für Forderungen bis 10. November 1969; für Dienstbarkeiten bis 29. Oktober 1969.
Antrag der Konkursverwaltung:
Die Konkursverwaltung beantragt, sie sei zu ermächtigen, alle zur Konkursmasse gehörenden beweglichen Sachen nach ihrem freien Ermessen bestmöglich zu verwerten (Freihandverkauf oder öffentliche Versteigerung).
Sollte die 1. Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig sein, so gilt dieser Antrag als zum Beschluss erhoben, sofern nicht die Mehrheit der Gläubiger bis zum 28. Oktober 1969 beim Konkursamt Stäfa schriftlich dagegen Einspruch erhebt. Jeder Gläubiger ist berechtigt, schriftliche Kaufsofferten einzureichen.

Kt. Bern – Konkursamt Konolfingen, 3082 Schlosswil (2368)

Gemeinschuldner: **Oswald Heinrich,** Kaufmann, Farbentechniker, wohnhaft im Leen zu Bleiken.

Eigentümer folgender Grundstücke:
1. Grundbuchblatt Nr. 240 von Bleiken (Wohnhaus mit Umschwung).
2. Grundbuchblätter Nrn. 235 und 236 von Belpberg (Wohnhaus mit Umschwung).

Datum der Konkurseröffnung: 17. September 1969.
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 28. November 1969.

NB. Von denjenigen Gläubigern, die binnen der Eingabefrist nicht schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt ermächtigen zur freihändigen Verwertung (Verkauf) der Aktiven, sofern sich eine günstige Gelegenheit bietet.

Kt. Bern – Konkursamt Wangen, 4705 Wangen a. A. (2369)

Gemeinschuldner: **Steiger Willy,** geb. 1941, von Bleienbach, An- und Verkauf von Textilien aller Art sowie von Teppichen und verwandten Produkten, Rötiweg, 3360 Herzogenbuchsee.
Datum der Konkurseröffnung: 22. Oktober 1969.
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis und mit 28. November 1969.

Kt. St. Gallen – Konkursamt Unterrheintal, 9430 St. Margrethen (2358)

Gemeinschuldner: **Höchner Otto,** Kaufmann, Grünaustrasse 11, 9424 Rheineck.
Datum der Konkurseröffnung: 8. September 1969, Verfahren gemäss Art. 232 SchKG.
1. Gläubigerversammlung: Samstag, den 15. November 1969, 10 Uhr, im Hotel Hecht, Rheineck.
Eingabefrist für Forderungen: bis 10. Dezember 1969 (Zinsberechnung für unversicherte Forderungen: bis 8. September 1969).
Der Gemeindeschuldner ist nach den bisherigen Feststellungen Eigentümer folgender Grundstücke:

Gemeinde Rheineck:	Parzelle Nr. 279, Wohnhaus mit Umschwung
	Parzelle Nr. 636, Garten
Gemeinde Thal/SG	Parzelle Nr. 1054, Boden
	Parzelle Nr. 1639, Boden
	Parzelle Nr. 1459, Reben
	Parzelle Nr. 890, Wald
Gemeinde Mels/SG:	Parzelle Nr. 107, Wiesland mit Schopf
	Parzelle Nr. 103, Wald

Eingaben und allfällige Korrespondenzen sind zu richten an Hans Bösch, ao. Konkursbeamter, Postfach 17, 9410 Heiden.

Ct. de Vaud – Office des faillites, 1110 Morges (2359)

Failli: **Solliard Robert,** 1931, originaire de Lully, transports, à St-Prex.
Prononcé du 15 octobre 1969.
Liquidation sommaire.
Délai pour les productions: 25 novembre 1969.

Ct. de Genève – Office des faillites, 1200 Genève (2371)

Faillie: **Savary Frères,** société en nom collectif, à l'enseigne «Studio-Meubles», commerce de meubles, 1, rue de Hesse, à Genève. Associés: Eugène et Gérard Savary.
Date de l'ouverture de la faillite: 10 octobre 1969.
Liquidation sommaire, art. 231 L.P.: 3 novembre 1969.
Délai pour les productions: 25 novembre 1969.

NB. Les créanciers ayant déja produit dans le sursis concordataire, sont tenus de le faire à nouveau.

Ct. de Genève – Office des faillites, 1200 Genève (2372)

Failli: **Savary Eugène,** associé dans la société en nom collectif Savary Frères, à l'enseigne «Studio-Meubles», commerce de meubles, rue de Hesse 1, à Genève.
Date de l'ouverture de la faillite: 10 octobre 1969.
Liquidation sommaire, art. 231 LP.: 3 novembre 1969.
Délai pour les productions: 25 novembre 1969.

NB. Les créanciers ayant déjà produit dans le sursis concordataire, sont tenus de le faire à nouveau.

Ct. de Genève – Office des faillites, 1200 Genève (2373)

Failli: **Savary Gérard,** associé dans la société en nom collectif Savary Frères, à l'enseigne «Studio-Meubles», commerce de meubles, rue de Hesse 1, à Genève.
Date de l'ouverture de la faillite: 10 octobre 1969.
Liquidation sommaire, art. 231 L.P.: 3 novembre 1969.
Délai pour les productions: 25 novembre 1969.

NB. Les créanciers ayant déjà produit dans le sursis concordataire, sont tenus de le faire à nouveau.

Ct. de Genève – Office des faillites, 1200 Genève (2370)

Failli: **Calame Fernand,** «Coiffurama», salon de coiffure, rue des Marbriers 4, à Genève.
Date de l'ouverture de la faillite: 17 octobre 1969.
Liquidation sommaire, art. 231 L.P.: 3 novembre 1969.
Délai pour les productions: 25 novembre 1969.

Einstellung des Konkursverfahrens

(SchKG. 230)

Sospensione della procedura

(L.E.F. 230)

Kt. Zürich – Konkursamt, 8180 Bülach (2353)

Ueber **Suter Eric A. + Co.,** Kommanditgesellschaft, mit Sitz in Bülach (der unbeschränkt haftende Gesellschafter Eric A. Suter wohnt in 2603 Péry BE, Chemin de la Combe 4 a) hat der Konkursrichter des Bezirksgerichtes Bülach am 30. Juni 1969 den Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung vom 14. Oktober 1969 mangels Aktiven eingestellt.

Falls nicht ein Gläubiger bis 17. November 1969 die Durchführung des Konkursverfahrens verlangt und für die Kosten einen Vorschuss von Fr. 1500.— leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

Ct. Ticino – Ufficio dei fallimenti, 6600 Locarno (2374)

Fallito: **Stutz Oscar,** Tegna.
Data dei decreti di apertura e sospensione: 20 ottobre 1969 e 31 ottobre 1969.

La procedura di liquidazione sarà chiusa per mancanza di attivo, se nessun creditore ne chiederà la continuazione entro dieci giorni, anticipando Fr. 1500.— a garanzia delle spese.

L'ufficio si riserva la facoltà di chiedere ulteriori anticipi qualora l'importo richiesto si rivelasse insufficiente.

Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG. 249–251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

(L.P. 249–251)

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Bern – Konkursamt, 3000 Bern (2354)

Auflage des Kollokationsplanes und des Inventars

Gemeinschuldner: **Ahrens Wolfgang,** Lichtpausanstalt, Speichergasse 11, 3000 Bern.
Anfechtungsfrist: 15. November 1969.

Kt. Basel-Stadt – Konkursamt Basel-Stadt, 4000 Basel (2360)

Nachtrag zum Kollokationsplan

Gemeinschuldner: **Fasolin-Reppin Werner Karl,** Inhaber der Firma «Fasolin, Transport- und Fördertechnik», Basel, Feldbergstrasse 140, in Basel, wohnhaft Arnikastrasse 64, in Riehen.
Anfechtungsfrist: innert 10 Tagen.

Kt. Wallis – Konkursamt des Bezirkes Brig, 3904 Naters (2355)

Schuldnerin: **Usamco AG,** Brigerbad, 3901 Brigerbad.
Der Kollokationsplan des vorgenannten Konkurses liegt auf dem obgenannten Amte zur Einsicht auf.
Datum der Hinterlegung des Kollokationsplanes: 28. Oktober 1969.
Anfechtungen gegen diesen Kollokationsplan sind innert 10 Tagen ab dem Publikationsdatum beim Instruktionsgericht des Bezirkes Brig, 3900 Brig, anzuheben.

Ct. de Genève – Office des faillites, 1200 Genève (2375)

L'état de collocation des créanciers de la faillite de **Nanzer Amanda,** boulevard Carl-Vogt 37, à Genève, peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Est également déposé, l'inventaire contenant la liste des biens déclarés de stricte nécessité et la liste des revendications. Les recours et demandes de cession de droits doivent être déposés dans le même délai de dix jours.

Ct. de Genève – Office des faillites, 1200 Genève (2376)

Modification de l'état des revendications

L'état des revendications de la faillite de **Royal Films SA**, fabrication, exploitation, distribution, location et vente de tous films, cinéma, représentée par son curateur, Me Olivier Burnat, avocat, 11, rue d'Italie, à Genève, modifié, peut être consulté à l'office précité.

Les demandes de cession doivent être déposées à l'office dans les dix jours à dater de cette publication, sinon l'état des revendications sera considéré comme accepté.

Schluss des Konkursverfahrens - Clôture de faillite

(SchKG. 268) (L.P. 268)

Kt. Zürich – Konkursamt Unterstrass-Zürich, 8042 Zürich (2361)

Der Konkursrichter des Bezirksgerichtes Zürich hat mit Verfügung vom 28. Oktober 1969 das Konkursverfahren über

Frau **Berger-Ballerini Rita**, Verkäuferin, geb. 19. März 1947, von Curio TI, wohnhaft Lägernstrasse 21, 8037 Zürich, als geschlossen erklärt.

Kt. Zürich – Konkursamt Wiedikon-Zürich, 8003 Zürich (2362)

Mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 28. Oktober 1969 ist der Konkurs über die

«reco» **Eberhart R. & Co.**, Kommanditgesellschaft mit Sitz in 8003 Zürich, Döltschiweg 39, als geschlossen erklärt worden.

Ct. du Valais – Office des faillites, 3960 Sierre (2363)

En séance du 28 octobre 1969, le juge-instructeur pour le district de Sierre a prononcé la clôture de la liquidation de la faillite de **Zanoli Joseph**, vitrier, à Veyras.

Vente aux enchères publiques après faillite

(L.P. 257-259)

Ct. de Vaud – Office des faillites, Lausanne (2346[1])

Actions

Mardi 11 novembre 1969, à 15 h. 30, dans une salle du Palais de justice de Montbenon, à Lausanne (entrée est), l'office des faillites procédera à la vente aux enchères du capital-actions de Fr. 50 000.— de la société **Ovex SA**, oeufs en gros, à Vevey.

Les conditions de vente sont à la disposition des amateurs au bureau de l'office des faillites, rue Caroline 2, 3e étage, à Lausanne. Pas de renseignements par téléphone.

1000 Lausanne 4, le 29 octobre 1969 Le préposé: Max Luisier

Ct. de Vaud – Office des faillites, Cossonay (2356)

Vente juridique immobillère – Hangar-atelier

Mercredi 17 décembre 1969, à 15 heures, à l'Auberge de commune, à Sullens, l'office soussigné, agissant par voie de commission rogatoire de l'office des faillites de Lausanne, vendra aux enchères publiques, à tout prix, les immeubles propriété de la masse en faillite de **Weidmann Traugott**, fils d'Heinrich, domicilié à Prilly, soit:

Commune de Sullens (parcelle RF 61, feuille 3)

«Les Prés Saint Pierre», hangar N° 145 de 96 m² et prés-champs de 198 m².

Surface totale 294 m².

Il s'agit d'un hangar-atelier de charpentier.

Estimation fiscale Fr. 15 000.—.

Estimation juridique Fr. 25 000.— (y compris des machines taxées Fr. 10 000.—, faisant partie d'une mention d'accessoires).

Les conditions de vente, l'état des charges, la désignation cadastrale, le plan de situation seront à disposition des intéressés et amateurs dès le 1er décembre 1969, au bureau de l'office, route de Morges, bâtiment locatif «Le Signal», 2e étage, à Cossonay-Ville.

1304 Cossonay, le 3 novembre 1969

Office des faillites Cossonay:
Edm. Bolomey, préposé

Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG. 138, 142; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Kt. Zürich – Betreibungsamt Herrliberg (2364[2])

Schuldner und Pfandeigentümer: **Quadri Emil**, 1921, Masch.-Ing., von Zürich und Origlio/TI, Wengistrasse 1291, 8704 Herrliberg.
Steigerungstag: Mittwoch, den 17. Dezember 1969, 14.30 Uhr.
Steigerungslokal: Restaurant z. frohen Aussicht, Herrliberg.
Eingabefrist: bis 25. November 1969.
Auflegung der Steigerungsbedingungen und des Lastenverzeichnisses: vom 1. Dezember 1969 bis 10. Dezember 1969, im Büro des Betreibungsamtes Herrliberg.
Grundpfand: lauf Grundbuchblatt 1911, Kat. Nr. 3513, Plan 13, in der Gemeinde Herrliberg:

1. – Ein Wohnhaus mit Garage etc., unter Assek. Nr. 1291 für Fr. 380 000.— versichert, Schätzung 1961,
   – eine Gartenhalle etc., unter Assek. Nr. 1603 für Fr. 12 000.— versichert, Schätzung 1961, mit
   – 20 Aren 85 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum, Garten, gedeckter Sitzplatz und Bassin, zur frohen Aussicht.
2. Bestandteile der Liegenschaft:
   – 1 Hoval-Kessel mit Oelbrenner, Marke «Oertli», 1 Oeltank, 1 Entkalkungsanlage, Marke «Crustex E 2».
   – In der Halle: 1 Eckbank, 1 grosse Wandschrankkombination.
   – Im Schlaftrakt: 1 Schrankfront im Korridor.
   – Im Elternschlafzimmer: 1 Einbauschrank und Toilette.
   – Im Kinderzimmer: 1 Einbauschrank.
   – In der Küche: 1 Kühlschrank, Marke «General Electric», ca. 250 Lit.
   – In der Waschküche: 1 Waschautomat, Marke «Schulthess, Super 6».
   – Im Trocknungsraum: 1 Glättetisch, a. d. Wd., klappbar.
   – In der Gartenhalle: 1 Korpus mit schmiedeisernem Gitter, 1 Barschrank, 1 Wandkasten.
   – Unterer Korridor: 1 Garderobe, 1 Küchenkombination mit Kühlschrank.
   – Kleiner Korridor: 1 Wandkasten.
   – 5 gr. Beleuchtungskörper b. d. Garage-Einfahrt, etc.
3. Von Amtes wegen aufgenommene Zugehör:
   – Im Office: 1 Kästli, 1 Tisch, 1 Bank.
   – In der Gartenhalle: 1 Posten div. Grünpflanzen im Wintergarten.
   – Im Bastelraum: 1 Schrank-Tisch-Kombination.
   – Im Keller: 1 Flaschengestell aus Tonröhren, 1 Obsthurde.
   – In der Garage: 1 Schrank-Kombination.
   – 1 Posten Blumenkistli und Schalen.
   – 9 norm. Beleuchtungskörper im gedeckten Sitzplatz und Balkon.
   – 1 roter Absauge-Schlauch mit 6 Schwimmern (f. Bassin).
   – Im Gartengeräteraum: 7 Tablare, 1 Gartengeräteaufhängevorrichtung, 1 Sortiment Gartengeschirr, 2 Haspel mit Gartenschläuchen, 1 Wäsche-Aufhängevorrichtung, Marke «Stewi», 1 Rasenmäher, Marke «Rapid».

Betreibungsamtliche Schätzung:

Grundpfand Nr. 1	Fr. 920 000.—
Bestandteile und Zugehör Nrn. 2 und 3	Fr. 32 500.—
total	Fr. 952 500.—

Grenzen, Vormerkungen, Dienstbarkeiten laut Grundregister.

Die Verwertung erfolgt auf Verlangen des Grundpfandgläubigers im I. Rang.

Der Erwerber hat an der einzigen Steigerung, unmittelbar vor dem Zuschlag auf Abrechnung an der Kaufsumme Fr. 80 000.— bar zu bezahlen, im übrigen wird auf die Steigerungsbedingungen verwiesen. Ferner wird ausdrücklich auf den Bundesbeschluss vom 23. März 1961 bzw. 30. September 1965 über die Bewilligungspflicht für den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland aufmerksam gemacht.

Juristische Personen haben bei Abgabe ihres ersten Angebotes eine rechtskräftige Verfügung des Bezirksrates Meilen im Sinne des Bundesbeschlusses vorzulegen, dass entweder keine Bewilligungspflicht besteht oder dass eine Bewilligung erteilt worden ist. Das Betreibungsamt behält sich das Recht vor, anlässlich der Steigerung neben der von dem Zuschlag zu leistenden Barzahlung noch zusätzliche Sicherheit für den gestundeten Kaufpreis zu verlangen.

8704 Herrliberg, den 4. November 1969

Betreibungsamt Herrliberg:
W. Lehmann

Nachlassverträge - Concordats - Concordati

Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG. 295, 296, 300)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L.P. 295, 296, 300)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Schwyz – Konkurskreis March (2365[2])

Schuldnerin: Firma **«MIG» AG für Maschinenindustrie**, Altendorf.
Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht March, in Lachen: 18. Oktober 1969.
Dauer der Stundung: 4 Monate, d. h. bis 18. Februar 1970.
Sachwalter: Dr. Walter Süssli, c/o Experta Treuhand AG, Zeughausgasse 7a, 6300 Zug.
Eingabefrist: Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen, Wert 18. Oktober 1969, unter Bezeichnung allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte und unter Beilage der Beweismittel bis am 25. November 1969 beim Sachwalter schriftlich anzumelden.
Gläubigerversammlung: Montag, den 22. Dezember 1969, 15 Uhr, im Restaurant Bären, Lachen.
Aktenauflage: Während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Büro des Sachwalters.

Ct. de Genève – Arrondissement de Genève (2377)

Débitrice: **Soderie (SA), société pour le développement de Rive Centre**, exploitation d'un café-restaurant, snack-bar et d'une salle de billard dans l'immeuble Rive-Centre, à l'enseigne «La Coupole», rue du Rhône 116, à Genève.
Date du jugement accordant le sursis: 24 octobre 1969.
Durée du sursis: 4 mois.
Commissaire au sursis: M. Paul Mermoud, préposé à l'office des faillites.
Expiration du délai pour les productions: 25 novembre 1969.
Assemblée des créanciers: vendredi 6 février 1970, à 10 heures, salle des assemblées de faillites, place de la Taconnerie 7, à 1200 Genève.
Délai pour prendre connaissance des pièces: dès le 27 janvier 1970.

Verlängerung der Nachlass-Stundung

(SchKG. 295, Abs. 4)

Prorogation du sursis concordataire

(L.P. 295, al. 4)

Kt. St. Gallen – Konkurskreis Werdenberg (2366)

Im Nachlassverfahren der Firma **Mock Ernst**, Kunststoffe, Haag/SG, hat das Bezirksgericht Werdenberg mit Urteil vom 30. Oktober 1969 die Nachlassstundung um einen Monat, d.h. bis zum 3. Dezember 1969 verlängert.

9475 Sevelen, den 30. Oktober 1969 Der Sachwalter:
Christ. Rothenberger,
Gemeindeammann

Ct. de Genève – Arrondissement de Genève (2378)

Par jugement du 31 octobre 1969, le Tribunal de première instance a prolongé de deux mois le sursis concordataire, accordé en date du 22 juillet 1969 à **Fidelison SA**, import-export, achat, vente en gros et en détail, représentation et installation de tous appareils concernant la production, l'enregistrement et la diffusion du son et des images, y compris les installations spéciales s'y rapportant, etc., ayant son siège 6, rue Céard, à Genève.

L'assemblée des créanciers est reportée au:
mardi 6 janvier 1970, à 10 heures, en la salle des assemblées, 7, place de la Taconnerie, à Genève.

1200 Genève, le 3 novembre 1969 Le commissaire au sursis:
Paul Mermoud

Homologation du concordat

(L.P. 306, 308, 317)

Ct. de Vaud – Arrondissement de Morges (2367)

Débiteur: **Combe Michel**, Morges et Préverenges.
Prononcé du: 28 octobre 1969.

M. Louis Martin, agent d'affaires breveté, à Nyon, est chargé de l'exécution de ce concordat.

1110 Morges, le 31 octobre 1969 Le commissaire au sursis:
R. Lorenz

Verschiedenes - Divers - Varia

Ct. de Neuchâtel – Arrondissement de Neuchâtel (2357)

Moratoire

Selon ordonnance du 23 septembre 1969, le président du Tribunal civil I de Neuchâtel a accordé à **Bonisol SA**, à Neuchâtel, un moratoire au sens et dans le cadre de l'art. 725, al. 4 CO.

Ce moratoire prend fin le 30 novembre 1969.

Monsieur Georges Leuba, expert-comptable ASE, associé de la Fiduciaire Leuba & Schwarz, Faubourg de l'Hôpital 13, à Neuchâtel, a été désigné en qualité de curateur.

Dès lors, les créanciers et les débiteurs de Bonisol SA, sont invités à annoncer leurs créances et leurs dettes au curateur sus-nommé dans un délai expirant le 20 novembre 1969.

2000 Neuchâtel, le 30 octobre 1969 Le curateur: G. Leuba

Handelsregister - Registre du commerce Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Uri, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

Zürich – Zurich – Zurigo

27. Oktober 1969. Alkoholfreie Gaststätten.
Dürst & Steinegger, in Zürich 1, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 130 vom 7. 6. 1960, S. 1674), Betrieb alkoholfreier Gaststätten. Der Gesellschafter Heinrich Dürst ist gestorben. Welche weitern Aenderungen der Eintritt dieser Tatsache nach sich zieht, steht noch nicht fest. Neu hat Einzelprokura Elisabeth R. Dürst, von Diesbach und Zürich, in Zug.

27. Oktober 1969.
Schweizerische Frauenfachschule für das Bekleidungsgewerbe, in Zürich 8, selbständige öffentliche Anstalt (SHAB Nr. 247 vom 21. 10. 1968, S. 2268). Die Unterschrift von Hedwig Fries-Vollenweider ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift Dr. Johann Rymann, von Niederrohrdorf, in Küsnacht ZH, Präsident der Aufsichtskommission; er zeichnet ausschliesslich mit Margrith Blanc, Direktorin.

27. Oktober 1969.
Furniere- und Holz AG. Dietikon, in Dietikon (SHAB Nr. 150 vom 30. 6. 1967, S. 2238). Natale Galloni und Dr. jur. Walter Haefelin aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden, ersterer infolge Todes; ihre Unterschriften erloschen. Walter Steger, nicht mehr Delegierter des VR, nun Präsident desselben.

27. Oktober 1969. Liegenschaften.
Zum neuen Barfüsser AG, bisher in Basel (SHAB Nr. 139 vom 18. 6. 1965, S. 1920). Statuten, ursprünglich vom 20. November 1952, geändert am 28. Mai 1965, am 24. Oktober 1969 erneut geändert. Neuer Sitz: Zürich. Adresse: Bleicherweg 7, Zürich 2, Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberiert, 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Zweck: Erwerb, Verwaltung und Verwertung von Liegenschaften. Gesellschaft kann sich an ähnlichen Geschäften und Unternehmungen beteiligen. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 3 Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Dr. Alfred Ludwig und Dr. Leo G. Loepfe aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Dr. Paul Schumacher, von Zürich, in Erlenbach ZH.

27. Oktober 1969.
Oriflamme-Unitherm Aktiengesellschaft (Oriflamme-Unitherm Soeiété Anonyme), in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Glockengasse 18, Zürich 1. Statutendatum: 3. Oktober 1969. Grundkapital: Fr. 50 000, worauf Fr. 20 000 liberiert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Zweck: Konstruktion, Herstellung, Betrieb von und Handel mit Kehrichtverbrennungsanlagen; kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen, Grundeigentum erwerben, überbauen und verkaufen. VR (Verwaltungsrat): eines oder mehrere Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. Einziges Mitglied des VR: Werner Müller, von und in Basel.

Bern – Berne – Berna

Bureau Burgdorf

27. Oktober 1969. Kolonialwaren, Weine.
O. Gasser, in Alchenflüh, Gemeinde Rüdtligen/Alchenflüh, Kolonialwaren, Weine, Spirituosen, Raucherwaren, Mercerie, Bonneterie, Einzelfirma (SHAB Nr. 266 vom 13. 11. 1943, S. 2543). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

Bureau Fraubrunnen

27. Oktober 1969. Kunstgegenstände.
Hans Burri, in Urtenen, An- und Verkauf von Antiquitäten und Kunstgegenständen (SHAB Nr. 290 vom 11. 12. 1958, S. 3298). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

Bureau Frutigen

27. Oktober 1969. Buchbinderei.
Egger AG Frutigen, in Frutigen, Buch- und Offsetdruckerei, Buchbinderei (SHAB Nr. 10 vom 13. 1. 1967, S. 143). Rudolf Egger ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Es wurden neu in den Verwaltungsrat gewählt: Ruth Fankhauser-Egger, Ehefrau des Hans, von Trub, in Bolligen, und Marianne Schneeberger-Egger, Ehefrau des Walter, von Ochlenberg BE, in Roggwil. Der bisherige Sekretär des Verwaltungsrates Arthur Egger ist nun Präsident und die bisherige Vizepräsidentin Ida Egger-Trachsel nun Sekretärin. Die Verwaltungsräte zeichnen kollektiv zu zweien.

Bureau Saanen

27. Oktober 1969.
Immo-Gstaad A.G., in Gstaad, Gemeinde Saanen. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 22. September 1969 besteht unter diesem Namen eine Aktiengesellschaft. Sie be-

zweckt den Kauf, Verkauf, Ueberbauung und Verwaltung von Grundstücken. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 auf den Inhaber lautende Aktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Einziges Mitglied des Verwaltungsrates ist Kurt Mühlheim, von Scheuren, in Gstaad, Gemeinde Saanen. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: bei Kurt Mühlheim, Architekt.

Luzern – Lucerne – Lucerna

21. Oktober 1969.
Schweizer. Milch-Gesellschaft A.G. (Compagnie Laitière Suisse S.A.) (Swiss Milk Co. Ltd.), in Hochdorf (SHAB Nr. 16 vom 21. 1. 1969, S. 145/6). Laut öffentlichen Urkunden vom 31. Januar und 17. Oktober 1969 wurde unter gleichzeitiger Aenderung der Statuten das bisherige Grundkapital von Fr. 2 500 000 durch Ausgabe von 25 000 Namenaktien Serie C zu Fr. 100 auf Fr. 5 000 000 erhöht. Die Liberierung der Erhöhung erfolgte in bar. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt demnach Fr. 5 000 000, eingeteilt in 1000 Aktien zu Fr. 50, Serie A, 1500 Aktien zu Fr. 10, Serie B und 49 350 Aktien zu Fr. 100, Serie C, alle Aktien auf den Namen lautend.

23. Oktober 1969. Beteiligungen.
Interweaving G.m.b.H., in Luzern, Beteiligungen insbesondere in der Metalltuchweberei usw. (SHAB Nr. 87 vom 16. 4. 1969, S. 836). Laut öffentlicher Urkunde vom 9. Oktober 1969 wurden die Statuten teilweise geändert. Die Gesellschaft gibt im Betrage von Fr. 2 000 000 Genussscheine aus, welche auf einen bestimmten Nennwert lauten und an die Gesellschafter im Verhältnis ihrer Stammkapital-Anteile gegen entsprechende Einlage abgegeben werden. Sie haben Anspruch auf einen Teil des Reingewinnes und im Falle der Auflösung der Gesellschaft des Liquidationserlöses.

Uri – Uri – Uri

27. Oktober 1969.
Holzwerk Gotthard AG, in Erstfeld, Betrieb einer Fensterfabrik und einer Bau- und Möbelschreinerei (SHAB Nr. 178 vom 2. 8. 1962, S. 2251). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 16. Oktober 1969 wurde das Grundkapital von Fr. 200 000 erhöht auf Fr. 400 000, durch Ausgabe von 200 voll und bar liberierten Namenaktien zu Fr. 1000. Das Grundkapital beträgt demnach neu Fr. 400 000, eingeteilt in 400 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert.

Glarus – Glaris – Glarona

27. Oktober 1969.
Consulta Aktiengesellschaft, in Glarus. Mit Statuten vom 24. Oktober 1969 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Tätigung von Handels und Finanzgeschäften aller Art, Abschluss von Leasingverträgen, Uebernahme und Vergebung von Vertretungen, technische und kommerzielle Verwertung von Patenten, Lizenzen oder andern Rechten, Ausführung von Forschungs- und Entwicklungsarbeiten, Verwaltung von Vermögenswerten, Durchführung von Beratungen und Expertisen usw. sowie Ausübung von Treuhandfunktionen und sonstigen Dienstleistungen. Die Gesellschaft kann Grundstücke erwerben, vermitteln und veräussern. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Mitteilungen erfolgen, sofern Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 7 Mitgliedern. Gegenwärtig einziges Mitglied desselben mit Einzelunterschrift ist Werner Alois Kälin, von Einsiedeln SZ, in Hinterkappelen. Rechtsdomizil bei: Christine Rudolf-Kälin, Hauptstrasse Nr. 59.

27. Oktober 1969. Tropische Produkte.
Erapro AG (Erapro SA) (Erapro Ltd.), in Glarus, Internationaler Handel mit tropischen Produkten, insbesondere Kakao und Oelsaaten afrikanischer Herkunft usw. (SHAB Nr. 180 vom 5. 8. 1969, S. 1811). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Werner Hiestand, von Horgen und Richterswil, in Horgen.

27. Oktober 1969.
Vermögens-Invest AG, in Glarus, Kauf, Verkauf, Bau und Vermietung sowie Verwaltung von Mobilien und Immobilien usw. (SHAB Nr. 21 vom 27. 1. 1969, S. 200). Hermann Noser ist aus dem Verwaltungsrat zurückgetreten, dessen Unterschrift ist erloschen. Das Rechtsdomizil befindet sich nicht mehr bei Hermann Noser, Waisenhausstrasse 9.

27. Oktober 1969.
W. Gysel-Meier, Hotel Bahnhof, in Niederurnen (SHAB Nr. 154 vom 5. 7. 1967, S. 2288/89). Diese Firma ist infolge Geschäftsüberganges erloschen.

27. Oktober 1969.
Höhlenstein Textildruckerei A.G. (Hohlenstein Impressions de Textiles S.A.) (Hohlenstein Textiles Printing Works Ltd.), in Glarus (SHAB Nr. 112 vom 14. 5. 1968, S. 1036). Die Einzelprokura von Kurt Scheibler ist erloschen.

Zug – Zoug – Zugo

21. Oktober 1969. Waren aller Art.
Fintramac AG, in Zug. Gemäss öffentlichen Urkunden und Statuten vom 2./17. Oktober 1969 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Transithandel, Export- und Importhandel von Waren aller Art. Die Gesellschaft kann sich an industriellen und kommerziellen Unternehmungen beteiligen. Aktienkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 500; mit Fr. 40 000 einbezahlt. Mitteilungen und Einladungen: Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Aktionärsnamen und Adressen bekannt, eingeschriebener Brief. Verwaltungsrat: 1 bis 7 Mitglieder. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Antonio Planzer, von Altdorf UR, in Zug. Domizil: Alpenstrasse 12 (bei Dr. Planzer).

24. Oktober 1969. Vermögenswerte aller Art.
Optilon – W. Erich Heilmann GmbH, in Zug, Kauf oder Verkauf sowie Verwertung oder Verwaltung von beweglichen oder unbeweglichen Vermögenswerten, usw. (SHAB Nr. 274 vom 22. 11. 1966, S. 3690). Samuel Price Davies ist als Geschäftsführer ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde zum Geschäftsführer gewählt: Eric Swainson, britischer Staatsangehöriger, in Knowle, Solihull, Warwickshire, er führt Einzelunterschrift. Der Sitz der Gesellschafterin «Lightning Fasteners (Holdings) Limited» befindet sich in Birmingham.

24. Oktober 1969. Organisationen, Tätigkeitsförderung.
Lightning Fasteners-Optilon G.m.b.H., in Zug, kommerzielle und organisatorische Koordinierung und Förderung der Tätigkeit aller den Gesellschaften gehörenden Unternehmen, usw. (SHAB Nr. 274 vom 22. 11. 1966, S. 3690/91). Samuel Price Davies ist als Geschäftsführer ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde zum Geschäftsführer gewählt: Eric Swainson, britischer Staatsangehöriger, in Knowle, Solihull, Warwickshire. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien je mit W. Erich Heilmann oder Dr. Fritz Peter Zwicky. Der Sitz der Gesellschafterin «Linghtning Fasteners (Holdings) Limited» befindet sich in Birmingham.

24. Oktober 1969. Beteiligungen.
Sunfresh A.G., in Zug, Erwerb und Verwaltung von ausländischen Beteiligungen, usw. (SHAB Nr. 305 vom 30. 12. 1968, S. 2811). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 22. August 1969 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die Firma lautet nun: **J. Lyons & Company AG.**

24. Oktober 1969. Holzprodukte usw.
Implacage AG, in Zug, Transit-, Export- und Importhandel, insbesondere mit Holz und Holzprodukten, usw. (SHAB Nr. 103 vom 5. 5. 1967, S. 1526). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 25. Juni 1969 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation bereits durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

24. Oktober 1969.
Norm Plastics, moderne Bau- und Industrieerzeugnisse, Gebr. Tschümperlin, in Zug, Handel mit Kunststoffprodukten usw. Kollektiv-Gesellschaft (SHAB Nr. 182 vom 6. 8. 1968, S. 1713). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an: Elfried F. Angermeyer, von Schenkon LU, in Allenwinden, Gemeinde Baar.

24. Oktober 1969. Transporte.
Willy Bütler, in Zug. Inhaber der Firma ist Willy Bütler, von Auw AG, in Baar. Warentransporte aller Art. Chamerstrasse 50.

24. Oktober 1969. Beratungen, Organisationen.
Aktiengesellschaft Egon Zehnder International, in Zug, internationale Beratung von Unternehmen aller Art, insbesondere bezüglich deren internationalen Organisation, usw. (SHAB Nr. 174 vom 29. 7. 1969, S. 1761). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 20. Oktober 1969 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die Firma lautet nun: **Aktiengesellschaft Egon Zehnder International (Société anonyme Egon Zehnder internationale) (Egon Zehnder International Ltd.)**

24. Oktober 1969. Schlächtereinebenprodukte.
Geallad AG, in Unterägeri, Handel mit Nebenprodukten der Schlächterei, usw. (SHAB Nr. 183 vom 7. 8. 1968, S. 1721). Die Unterschrift von Olle Larsson, Direktor, ist erloschen.

24. Oktober 1969. Beteiligungen.
Himmitel A.G., in Zug, Beteiligung an andern Unternehmungen (SHAB Nr. 23 vom 29. 1. 1962, S. 292). Der Verwaltungsratspräsident Ernst W. Meier wohnt nun in Zürich.

24. Oktober 1969.
Intermontagebeton (Holding) AG, in Zug, Verwaltung und Verwertung von Beteiligungen aller Art, insbesondere auf dem Gebiet des Montagebaus usw. (SHAB Nr. 72 vom 31. 3. 1964, S. 992). Dr. Hans A. Hüssy ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu als einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift wurde gewählt: Martin Furrer, von Schongau LU, in Zug. Neues Domizil: Alpenstrasse 4 (c/o Treuhand AG Zug).

27. Oktober 1969. Beteiligungen.
Alanex AG, in Zug, Beteiligungen (SHAB Nr. 49 vom 28. 2. 1969, S. 465). Neu in den Verwaltungsrat wurden gewählt: Ernst W. Meier, von und in Zürich, als Präsident, und Traugott E. Hirt, von Lauffohr, in Zürich. Sie führen Einzelunterschrift. Jean A. Duruz, bisher einziges Verwaltungsratsmitglied, bleibt weiterhin Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift.

27. Oktober 1969. Beteiligungen.
Estantin AG, in Zug, Beteiligungen (SHAB Nr. 49 vom 28. 2. 1969, S. 465). Neu in den Verwaltungsrat wurden gewählt: Ernst W. Meier, von und in Zürich, als Präsident, und Traugott E. Hirt, von Lauffohr, in Zürich. Sie führen Einzelunterschrift. Jean A. Duruz, bisher einziges Verwaltungsratsmitglied, bleibt weiterhin Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift.

27. Oktober 1969. Beteiligungen.
Elfamex AG, in Zug, Beteiligungen (SHAB Nr. 49 vom 28. 2. 1969, S. 465). Neu in den Verwaltungsrat wurden gewählt: Ernst W. Meier, von und in Zürich, als Präsident, und Traugott E. Hirt, von Lauffohr, in Zürich. Sie führen Einzelunterschrift. Jean A. Duruz, bisher einziges Verwaltungsratsmitglied, bleibt weiterhin Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift.

Freiburg – Fribourg – Friborgo

Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

27 octobre 1969. Hôtel.
Oswald Schuwey, précédemment à Bellegarde, exploitation de l'Hôtel de la Cascade (FOSC du 4. 7. 1960, Nº 153, p. 1981). La maison a remis son exploitation. Le siège de la maison de même que le domicile du titulaire sont actuellement à Charmey. Exploitation de l'Hôtel du Sapin.

27 octobre 1969. Boulangerie.
Robert Schuwey, à Bellegarde, boulangerie, épicerie (FOSC du 26. 12. 1928, Nº 302, p. 2427). La raison est radiée par suite du décès du titulaire.

27 octobre 1969. Transports.
Ammann Dominique, à Broc, transports automobiles de personnes (FOSC du 28. 5. 1953, Nº 120, p. 1287). La raison est radiée par suite du décès du titulaire.

27 octobre 1969. Volailles.
Beaud André, à Albeuve, commerce de volailles (FOSC du 9. 3. 1955, Nº 57, p. 647). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

Bureau de Châtel-St-Denis

27 octobre 1969. Génie civil.
Compomac S.A., succursale de Châtel-Saint-Denis, construction de routes et travaux de génie civil, etc., (FOSC du 26. 6. 1963, Nº 146, p. 1873), avec siège principal à Delémont. Dans son assemblée générale du 28 juin 1969, la société a modifié son but en ce sens qu'elle peut également construire des bâtiments. Les statuts ont également été modifiés sur des points non soumis à publication. L'administrateur Kurt Egli a démissionné. Le directeur de la succursale de Montreux, Georges Petit, a quitté la société. Leur signature collective pour l'ensemble de l'établissement est radiée.

27 octobre 1969.
Fabrique de vêtements Ls Magistris S.A., à Semsales (FOSC du 17. 11. 1964, Nº 268, p. 3455). Le conseil d'administration est composé de: Dante Granato, président (jusqu'ici vice-président); Charles Kern-Magistris, vice-président (jusqu'ici secrétaire); Alfred Linherr, secrétaire (jusqu'ici membre). Le président Louis Magistris et le fondé de procuration Francis Hadorn sont décédés; leurs pouvoirs sont éteints. La société sera dorénavant engagée par la signature individuelle du président ou la signature collective à deux des autres administrateurs.

Bureau d'Estavayer-le-Lac

27 octobre 1969. Huiles, etc.
Enrico Mancini, à Mannens, commune de Mannens-Grandsivaz. Le chef de la maison est Enrico Mancini, fils de Graziano, de Ghirone TI, à Mannens, commune de Mannens-Grandsivaz. Représentation, fabrication, achat, vente d'huiles et graisses industrielles, de dérivés bitumeux et de produits chimico-techniques sous la dénomination «Admiral Motor Oil».

Bureau de Fribourg

27 octobre 1969. Tous biens, produits, etc.
Howe Trading Corporation Ltd, à Fribourg. Suivant acte authentique et statuts du 16 octobre 1969, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but l'acquisition, la vente, le transfert, l'importation, l'exportation et le commerce en général de tous biens, produits, marchandises et matières premières, la prise de participations ou d'intérêts dans toutes entreprises commerciales, industrielles et financières. Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 500 actions de fr. 100 chacune, au porteur. Il est entièrement libéré. Les publications sont faites dans la FOSC. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par une seule insertion dans la FOSC. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Il est composé de Eric Sandoz, de et à Genève, président, et Jean Aloys Andrey, de Cerniat, à Fribourg, membre. La société est engagée par la signature individuelle de chacun des administrateurs. Locaux: 4, Bd de Pérolles, c/o Etude de Me J. A. Andrey, notaire.

27 octobre 1969. Etanchéité.
A. Geneux-Dancet S.A., succursale de Fribourg, toitures, isolation, étanchéité, etc. (FOSC du 21. 3. 1966, Nº 67, p. 927), siège principal à Genève. Félix Decroux, directeur de la succursale, a démissionné. Sa signature est radiée. Nouvelle adresse de la succursale: Fribourg, 4, Derrière les Jardins.

27 octobre 1969.
«Transter S.A.» Entreprise de transports et terrassements, à Fribourg, société anonyme dissoute par suite de faillite (FOSC du 30. 1. 1969, Nº 24, p. 237). La procédure de faillite, suspendue faute d'actif, a été clôturée par ordonnance du président du tribunal de la Sarine du 26 février 1969. Cette raison sociale est radiée d'office en application des dispositions de l'art. 66, al. 2 de l'ORC.

Solothurn – Soleure – Soletta

Bureau Kriegstetten

27. Oktober 1969.
F. Rieder, chem.-techn. Produkte, in Etziken. Inhaber dieser Einzelfirma ist Felix Rieder, von St. Stephan BE, in Etziken. Der Firmainhaber erteilt seiner Ehefrau Marlene Rieder geb. Brand, von St. Stephan BE, in Etziken, Einzelprokura. Geschäftsnatur: Vertrieb von chemisch-technischen Produkten, insbesondere von Möbelpolituren, Teppichshampoo und Putzmitteln aller Art. Sumpfstrasse 16.

Bureau Stadt Solothurn

27. Oktober 1969. Wand- und Bodenbeläge.
Eduard Ritschard, in Solothurn, Hafnerei, Wand- und Bodenbeläge (SHAB Nr. 8 vom 11. 1. 1949, S. 104). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven sind von der nachstehend eingetragenen Firma Eduard Ritschard, Inh. Yvonne Ritschard», in Solothurn, übernommen worden.

27. Oktober 1969. Hafnerei, Wand- und Bodenbeläge.
Eduard Ritschard, Inh. Yvonne Ritschard, in Solothurn. Inhaberin: Yvonne Ritschard-Bédert, Witwe des Eduard, von und in Solothurn. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der obstehend gelöschten Firma «Eduard Ritschard», in Solothurn. Hafnerei, Wand- und Bodenbeläge. St. Urbangasse 69.

Basel-Stadt – Bâle-Ville – Basilea-Città

24. Oktober 1969.
Radio-Taxi G. Jvanfi, in Basel. Inhaber: György Jvanfi-Stebler, ungarischer Staatsangehöriger, in Basel. Taxibetrieb. Bärenfelserstrasse 9.

24. Oktober 1969. Restaurant.
Francesco Riccardi, in Basel. Inhaber: Francesco Riccardi, italienischer Staatsangehöriger, in Basel. Restaurant. Claragraben 101.

24. Oktober 1969. Bureaumaschinen usw.
Gustav Stettler vorm. Julius Brendle, in Basel. Bureaumaschinen usw. (SHAB Nr. 21 vom 26. 1. 1950, S. 244). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäfts erloschen.

24. Oktober 1969.
Immobiliengesellschaft Media AG, in Basel (SHAB Nr. 68 vom 23. 3. 1965, S. 909). Neues Domizil: Lukas Legrand-Strasse 9 (bei Dr. R. Brucker).

24. Oktober 1969. Hoch-, Tief- und Ingenieurbauten usw.
Alkeba AG, in Basel, Hoch-, Tief- und Ingenieurbauten usw. (SHAB Nr. 113 vom 16. 5. 1966, S. 1602). Neues Domizil: Freie Strasse 3.

24. Oktober 1969. Waren aller Art usw.
Schreiner, Inter-Contact, in Basel. Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 33 vom 9. 2. 1967, S. 496). Die Einzelfirma wird nach Schluss des Konkursverfahrens von Amtes wegen gelöscht.

24. Oktober 1969.
Cumfide AG Treuhandgesellschaft, in Basel (SHAB Nr. 229 vom 30. 9. 1966, S. 3066). Aus dem Verwaltungsrat sind Eduard Sahli, Präsident; Heinrich Disch, Dr. Adelbert Eckstein und Karl Kaufmann infolge Demission ausgeschieden. Ihre Unterschriften sowie die Unterschrift des Karl Kaufmann als Direktor sind erloschen. In den Verwaltungsrat wurden gewählt: Edgar Gurzeler, als Präsident, und Alice Gurzeler-Gerber, beide von Seedorf BE, in Basel. Sie führen Einzelunterschrift.

24. Oktober 1969.
Nadrol Chemie Pharma AG, in Basel (SHAB Nr. 242 vom 16. 10. 1969, S. 2383). Prokura wurde erteilt an Hans Georges Dreer, von Doppleschwand, in Birsfelden. Er zeichnet zu zweien.

24. Oktober 1969.
Auto-Schau AG, in Basel (SHAB Nr. 296 vom 17. 12. 1968, S. 2729). Aus dem Verwaltungsrat ist Willy Wagner ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Als einziger Verwaltungsrat wurde gewählt: Eugen Wagner, von St. Gallen, in Basel. Er führt, zugleich als Geschäftsführer, Einzelunterschrift. Neues Domizil: Malzgasse 25 (bei P. Zimmermann & Co).

24. Oktober 1969.
Eximpa Handelsgesellschaft AG, in Basel (SHAB Nr. 159 vom 11. 7. 1966, S. 2227). In der Generalversammlung vom 23. Oktober 1969 wurden die Statuten geändert. Neuer Zweck: Handel mit, insbesondere Export und Import von Waren aller Art; Uebernahme von Vertretungen; Beteiligung an und Erwerb von Unternehmungen jeglicher Art; Betrieb von Tankstellen und Servicestationen; gewerbsmässige Transporte, insbesondere von flüssigen Brenn- und Treibstoffen.

24. Oktober 1969.
Fo-To Reproservice AG, in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 22. Oktober 1969 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Betrieb eines Photo- und Reproduktions-Ateliers. Die Gesellschaft kann sich an deren Gesellschaften beteiligen und Grundstücke erwerben, verwalten und veräussern. Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 500. Hierauf sind Fr. 20 000 einbezahlt. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat aus 1 bis 5 Mitgliedern: Jean Reiwald, von und in Basel. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Webergasse 1.

Basel-Landschaft – Bâle-Campagne – Basilea-Campagna

8. Oktober 1969.
Hallenbad Muttenz, in Muttenz. Unter dieser Firma besteht eine Genossenschaft. Sie bezweckt: a) den Bau eines Hallenschwimmbades durch die Einwohnergemeinde Muttenz zu fördern, b) die Unterstützung der Einwohnergemeinde bei der Beschaffung der finanziellen Mittel (Gewährung eines unverzinslichen Darlehens), c) auf Wunsch der Einwohnergemeinde den Betrieb bzw. die Verwaltung des Hallenbades zu übernehmen oder sich daran zu beteiligen. Die Statuten datieren vom 29. August 1969. Es werden Anteilscheine zu Fr. 100 ausgegeben. Jede persönliche Haftung der Mitglieder ist ausgeschlossen. Publikationsorgane: «Muttenzer-Anzeiger» sowie das SHAB für die gesetzlich vorgeschriebenen Bekanntmachungen. Der Vorstand besteht aus 7 bis 15 Mitgliedern. Walter Rychen-Seiler, von Basel, ist Präsident; Karl Bischoff-Kopp, von Oberwil BL, Vize-

präsident; Werner Jauslin-Rickenbach, von Muttenz, Kassier; Roland Schweingruber, von Basel, Sekretär; alle in Muttenz wohnhaft. Präsident, Vizepräsident, Sekretär und Kassier führen Kollektivunterschrift je zu zweien. Geschäftsdomizil: Unterbrieschhalden 22, beim Präsidenten.

Schaffhausen – Schaffhouse – Sciaffusa

27. Oktober 1969. Gartenbau, Baumschule.
W. Cigoi AG, Zweigniederlassung in Neuhausen am Rheinfall, Gartenbauunternehmen mit Baumschule usw. (SHAB Nr. 194 vom 20. 8. 1968, S. 1808), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Schaffhausen. Willy Cigoi ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Die beiden neuen Verwaltungsratsmitglieder, Hans Mäder, von Thayngen und Schleitheim, in Schaffhausen, Präsident, und Klara Cigoi-Studer, von und in Schaffhausen, führen Einzelunterschrift.

27. Oktober 1969.
Gewerbe- und Wohnbauten AG, in Schaffhausen, Kauf und Verkauf, Ueberbauung und Vermietung von Liegenschaften usw. (SHAB Nr. 242 vom 16. 10. 1963, S. 2928). Als weitere Mitglieder des Verwaltungsrates ohne Unterschrift wurden gewählt: Peter Bachmann, von Beggingen, in Beringen, und Guido Dal Bosco, von Feuerthalen, in Schaffhausen. Dr. Rudolf Hädener ist nun Präsident des Verwaltungsrates und führt weiter Einzelunterschrift.

27. Oktober 1969.
Hotel Kronenhof AG, in Schaffhausen (SHAB Nr. 19 vom 24. 1. 1969, S. 179). Die Unterschrift von Direktor Christian Janett ist erloschen.

St. Gallen – St-Gall – San Gallo

24. September 1969. Skilifte.
Liftanlagen Mittenwald-Prod AG, in Flums. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 13. September 1969 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Erstellung und Betrieb von Skiliften und Personentransportanlagen im Gebiet von Mittenwald-Prodalp-Prodchamm, in der Gemeinde Flums, sowie die Erstellung und den Betrieb der dazugehörenden Nebenbetriebe, insbesondere Restaurationsbetriebe. Sie kann sich an gleichen oder ähnlichen Gesellschaften beteiligen sowie Grundeigentum erwerben. Voll einbezahltes Grundkapital: Fr. 300 000, eingeteilt in 300 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft beabsichtigt, von der Ortsgemeinde Flums-Dorf Durchleitungsrechte für Skilifte und Personentransportanlagen aller Art im Gebiet Mittenwald-Prodalp-Prodchamm sowie Baurechte für die dazugehörenden Stationsgebäude und Masten sowie einschliesslich ein Baurecht für ein Berggasthaus auf Prodriet gegen eine Pauschalentschädigung von Fr. 50 000 und eine jährliche wiederkehrende Leistung von 2½ % aus den Transportbruttoeinnahmen, mindestens aber Fr. 10 000 pro Jahr, zu erwerben. Einladungen und Mitteilungen: eingeschriebener Brief oder Publikation im SHAB, dem Publikationsorgan. Verwaltungsrat: 5 oder 7 Mitglieder. Dr. Hans-Kaspar Stiffler, von Davos, in Erlenbach ZH, ist Präsident; Louis Gall, Theo Hobi, Martin Mannhart und Justus Wildhaber, alle von und in Flums, Mitglieder. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: bei Martin Mannhart, Bannau.

27. Oktober 1969. Polstermöbel.
Arflex SA Wil SG, in Wil, Fabrikation von und Handel mit Polstermöbeln usw. (SHAB Nr. 283 vom 4. 12. 1959, S. 3337). Heinrich Bollin ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als einziges Verwaltungsratsmitglied gewählt Dr. Alex Straessle, von und in Kirchberg SG, er führt Einzelunterschrift. Einzelunterschrift wurde erteilt an Irmgard Mäder, von Mörschwil, in Wil, Geschäftsführerin.

27. Oktober 1969.
Vat Aktiengesellschaft für Vakuum-Apparate-Technik, in Haag, Gemeinde Sennwald, Fabrikation von und Handel mit Vakuumanlagen und -geräten (SHAB Nr. 5 vom 8. 1. 1968, S. 32). Siegfried Schertler wohnt nun in Haag, Gemeinde Sennwald.

27. Oktober 1969. Rolladen.
E. Traber & Co., in Goldach. Rolladenfabrik, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 144 vom 24. 6. 1969, S. 1461). Die Prokuren von Anton Hengartner und Fritz Gallati sind erloschen.

27. Oktober 1969.
Konsum Werdenberg, in Buchs (SHAB Nr. 30 vom 6. 2. 1962, S. 384). Jakob Müntener, von Buchs und Sevelen, in Räfis, Gemeinde Buchs, bisher Aktuar, ist nun Mitglied des Vorstandes; seine Unterschrift ist erloschen. Georg Weber, von Alt St. Johann, in Buchs, bisher Mitglied des Vorstandes, ist nun Aktuar. Präsident, Aktuar und Verwalter zeichnen kollektiv zu zweien. Geschäftsdomizil: Bahnhofstrasse.

27. Oktober 1969.
Anton Schuler, Pension Mattstock, in Amden (SHAB Nr. 279 vom 28. 11. 1967, S. 3918). Die Firma lautet nun: **Anton Schuler-Kobler, Pension Mattstock.** Der Inhaber heisst nun Anton Schuler-Kobler.

27. Oktober 1969.
Arnold Eberle, Drogerie & Lebensmittel, in Balgach, Drogerie, Verkauf von Lebensmitteln (SHAB Nr. 104 vom 8. 5. 1959, S. 1308). Die Firma lautet nun: **Arnold Eberle, Mercerie & Handarbeiten.** Geschäftsnatur: Handel mit Merceriewaren und Handarbeiten.

27. Oktober 1969.
Claire Beck-Hoher, Restaurant Rheinhof, in Heerbrugg, Gemeinde Balgach, Restaurant (SHAB Nr. 290 vom 11. 12. 1963, S. 3521). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

27. Oktober 1969. Zimmerei, Schreinerei.
Leonhard Marugg, in Sax, Gemeinde Sennwald. Inhaber: Leonhard Marugg, von Fläsch GR, in Sax, Gemeinde Sennwald. Zimmerei und Bauschreinerei. Einzelprokura wurde erteilt an Luise Marugg-Bernegger, von Fläsch GR, in Sax, Gemeinde Sennwald, Rofisbach.

27. Oktober 1969. Gasthof, Speiserestaurant.
Josef Grögli, in Bad-Ragaz. Inhaber: Josef Grögli-Keller, von Bronschhofen, in Bad-Ragaz. Führung des Gasthofs und Speiserestaurants zum Löwen, Löwenplatz.

27. Oktober 1969. Garage.
Jean Trüssel-Hasler, in Gossau, Garage und Autofahrschule (SHAB Nr. 270 vom 17. 11. 1952, S. 2804). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Nachfolgefirma «Peter Trüssel-Sackmann, Garage», in Gossau.

27. Oktober 1969.
Peter Trüssel-Sackmann, Garage, in Gossau. Inhaber: Peter Trüssel-Sackmann, von Sumiswald BE, in Gossau. Betrieb einer Garage. Uebernahme von Aktiven und Passiven der Firma «Jean Trüssel-Hasler», in Gossau. Wilerstrasse 53.

Graubünden – Grisons – Grigioni

24 ottobre 1969.
Holtim Finanz AG., in Coira. Con statuti di data 21 ottobre 1969 è stata costituita sotto questa ragione sociale una società anonima. Scopo: la partecipazione finanziaria ad altre società ed in particolare l'acquisto e la gestione di titoli azionari di società. Capitale sociale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Consiglio di amministrazione: uno a cinque membri. Amministratore unico: Dr Alessandro Villa, da Bellinzona, in Chiasso, con firma individuale. Recapito: c/o Schweizerische Kreditanstalt, Bahnhofstrasse 12.

Aargau – Argovie – Argovia

10. Oktober 1969. Bauaufträge aller Art, Finanzierungen.
Generalunternehmung Aktiengesellschaft Schildknecht und Haderer, in Wettingen. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten und Gründungsurkunde vom 1. Oktober 1969 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Uebernahme und Durchführung von Bauaufträgen aller Art als Generalunternehmerin, die Ausarbeitung von Projekten sowie die Finanzierung von Bauvorhaben. Sie kann insbesondere auch Grundstücke erwerben, belasten, veräussern und überbauen, sowie sich an Unternehmungen ähnlicher Natur beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 210 000, ist voll einbezahlt und eingeteilt in 2100 Namenaktien zu Fr. 100. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Roger Haderer-Hauser, von Zürich, in Wettingen, als Präsident; Bernhard Flotron von Saint-Imier BE, in Wettingen, als Vizepräsident, und Hans Arnold, von Schlierbach LU, in Würenlos, als Mitglied. Sie zeichnen kollektiv zu zweien. Geschäftsadresse: Zentralstrasse 93.

24. Oktober 1969. Möbel.
Stuhl- & Tischfabrik Klingnau A.-G., in Klingnau, Fabrikation von Möbeln, insbesondere von Stühlen und Tischen, sowie Handel mit solchen (SHAB Nr. 51 vom 2. 3. 1960, S. 728). Neu wurde in den Verwaltungsrat und zugleich als Vizepräsident gewählt: Hans A. Vögeli, von Schwaderloch, in Klingnau; er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

24. Oktober 1969. Lebensmittel, Textilien.
Marie Bucher-Barmettler, in Dietwil. Inhaberin dieser Firma ist Marie Bucher-Barmettler, von Kerns OW, in Dietwil AG. Zwischen der Firmainhaberin und ihrem Ehemann Eduard Bucher, der die Zustimmung im Sinne von Art. 167 ZGB erteilt hat, besteht vertragliche Gütertrennung. Handel mit Lebensmitteln und Textilien. Vorderdorf 125.

24. Oktober 1969. Hölzer aller Art, Liegenschaften.
Heinrich Benz AG, in Kaiserstuhl, Handel mit und Bearbeitung von Hölzern aller Art, ferner Handel mit Liegenschaften (SHAB Nr. 147 vom 27. 6. 1969, S. 1495). Geschäftsadresse: Obertor Nr. 52.

24. Oktober 1969. Gebrauchsgüter, Lebensmittel usw.
Polyvent AG, in Beinwil am See, Handel mit allgemeinen Gebrauchsgütern und Lebensmitteln sowie Non-food-Artikeln, en gros und en détail (SHAB Nr. 248 vom 23. 10. 1969, S. 2441). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an: Elisabeth Wey-Zihlmann, von Gettnau LU, in Beinwil am See, und Ulrich Meier, von Lupfig AG, in Seon.

24. Oktober 1969.
Konsumgenossenschaft Klingnau und Umgebung, in Klingnau (SHAB Nr. 102 vom 2. 5. 1968, S. 941). An der Generalversammlung vom 13. Dezember 1968 wurde die Fusion mit dem «Konsumverein Baden», Genossenschaft mit Sitz in Baden, beschlossen und der Fusionsvertrag genehmigt. Diesem Vertrag zufolge übernimmt der «Konsumverein Baden» im Sinne von Art. 914 OR sämtliche Aktiven und Passiven der «Konsumgenossenschaft Klingnau und Umgebung» gemäss Fusionsbilanz per 31. Dezember 1968 und mit Wirkung ab 1. Januar 1969. Die «Konsumgenossenschaft Klingnau und Umgebung» ist daher aufgelöst. Die Gläubiger sind sichergestellt. Die Löschung kann jedoch noch nicht erfolgen, weil die Löschungsbewilligung der Eidgenössischen Steuerverwaltung noch fehlt.

24. Oktober 1969.
Konsumverein Baden, in Baden, Genossenschaft (SHAB Nr. 272 vom 19. 11. 1968, S. 2502). An der Generalversammlung vom 27. März 1969 wurden der Fusionsvertrag mit der «Konsumgenossenschaft Klingnau und Umgebung» und die Fusionsbilanz per 31. Dezember 1968 genehmigt. Demgemäss übernimmt der «Konsumverein Baden» von der «Konsumgenossenschaft Klingnau und Umgebung» im Sinne von Art. 914 OR sämtliche Aktiven und Passiven mit Wirkung ab 1. Januar 1969. Der Verwaltungsrat besteht nun aus 11 Mitgliedern.

24. Oktober 1969. Versicherungsagentur.
Edwin Roth, in Spreitenbach, Betrieb von Agenturen der «Winterthur Unfall» und der «Eidgenössischen Versicherungs-Aktiengesellschaft» (SHAB Nr. 182 vom 6. 8. 1968, S. 1715). Neue Geschäftsadresse: Poststrasse 223.

24. Oktober 1969. Büromaschinen, Registrierkassen, Büromöbel.
Otto Mathys AG, in Aarau, Handel mit, Reparatur und Revision von Büromaschinen und Registrierkassen, Handel mit Büromöbeln und weiteren Büroartikeln (SHAB Nr. 248 vom 23. 10. 1969, S. 2441). Einzelprokura ist erteilt an Jean-Louis Mathys, von Rütschelen BE, in Aarau.

24. Oktober 1969. Schlosserei, Installationen.
Wälty & Co. AG., in Schöftland, Schlosserei und Installationsgeschäft, Ausführung sämtlicher, in dieser Branche üblichen Installations- und Reparaturarbeiten usw. (SHAB Nr. 289 vom 9. 12. 1968, S. 2666). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Rosmarie Uehlinger, von Neunkirch SH, in Schöftland.

24. Oktober 1969.
A.G. Posamentenfabrik Zofingen, in Zofingen, Betrieb einer Posamentenfabrik, Tätigung aller Geschäfte der Posamenterie sowie verwandter oder anderer Branchen (SHAB Nr. 33 vom 9. 2. 1968, S. 283). Der Präsident Ernst Jordan und die Vizepräsidentin und Aktuarin Anna Marti-Bucher sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden, womit auch ihre Unterschriften erloschen sind. Neu wurde Ernst Leisi-Baumann als Präsident in den Verwaltungsrat gewählt. Er bleibt Direktor und führt anstelle der bisherigen Kollektivunterschrift nun Einzelunterschrift. Ferner wurde als kollektiv zu zweien unterschriftsberechtigte Vizepräsidentin in den Verwaltungsrat gewählt: Dorothea Leisi-Baumann, von Attiswil BE, in Zofingen. Sodann wurde neu Kollektivprokura zu zweien erteilt an: Hans Gerhard, von Brittnau, in Safenwil; Kurt Hochuli, von und in Reitnau, und Hans Rudolf Horn, von Lauperswil BE, in Strengelbach. Die Prokura von Anna Ruf-Erni ist erloschen.

24. Oktober 1969. Möbel und verwandte Artikel.
Nyffeler & Jordi A.-G., in Strengelbach, Herstellung und Vertrieb von Möbeln und verwandten Artikeln (SHAB Nr. 53 vom 4. 3. 1968, S. 468). Der Präsident des Verwaltungsrates Hans Jordi-Frei ist nun auch Bürger von Strengelbach. Als neues, nicht unterschriftsberechtigtes Mitglied des Verwaltungsrates wurde gewählt: Lina Jordi-Frei, von Gondiswil BE und Strengelbach, in Strengelbach.

24. Oktober 1969.
Verband der Kiesgrubenbesitzer des Aarg. Rheintales, in Laufenburg, Verein (SHAB Nr. 140 vom 19. 6. 1969, S. 1419). An der Generalversammlung vom 6. Juni 1969 wurden neue Statuten beschlossen, die folgende, neue publikationspflichtige Bestimmungen zum Gegenstande haben: Der Name des Vereins lautet neu: **Verband der Kies- und Transportbeton-Werke des Aargauischen Rheintales.** Der Verein bezweckt den Zusammenschluss der Kies- und Transportbeton-Werke und anverwandter Betriebe zur allseitigen Wahrung und Förderung ihrer gemeinsamen beruflichen und wirtschaftlichen Interessen. Er kann alle Geschäfte tätigen, die diesem Zwecke dienen. Er hat insbesondere folgende Aufgaben: a) die Aufstellung von Preisstarifen und die fortlaufende Anpassung derselben an die jeweiligen Gestehungskosten; b) die Beseitigung von Auswüchsen im Konkurswesen, die kostendeckende Preise verunmöglichen; c) die Regelung der Arbeitsverhältnisse durch Aufstellung einheitlicher Bestimmungen; d) die gemeinsame Stellungnahme und gegenseitige Unterstützung der Mitglieder bei Differenzen mit der Arbeiterschaft; e) den Schutz der Berufs- und Mitgliedschaftsinteressen gegenüber Massnahmen der Behörden, und f) die Bildung einer gemeinsamen Verkaufs- und Kontrollstelle zur bestmöglichen Wahrung der vorgenannten Interessen. Die Organe des Vereins sind: die Mitgliederversammlung, der aus mindestens drei Mitgliedern bestehende Vorstand, der Geschäftsprüfungsausschuss und die Kontrollstelle.

24. Oktober 1969. Bauten, insbesondere hydraulische Arbeiten.
Aktiengesellschaft Conrad Zschokke, Zweigniederlassung in Döttingen, Studium, Leitung und Ausführung von Bauten aller Art, insbesondere von hydraulischen Arbeiten in der Schweiz und im Auslande (SHAB Nr. 289 vom 9. 12. 1968, S. 2666), mit Hauptsitz in Genf. Die Unterschrift des aus dem Verwaltungsrate ausgeschiedenen Präsidenten Alexandre Berthoud van Berchem ist erloschen. Präsident ist nun der bisherige Vizepräsident Gérold Schnitter, weiterhin Einzelunterschrift führend. Neuer Vizepräsident ist das bisherige Mitglied Claude de Saussure, von und in Genf, für die Zweigniederlassung nun ebenfalls einzelunterschriftsberechtigt. Die Unterschriften des Direktors Dr. Curt F. Kollbrunner und des stellvertretenden Direktors Martin Meister sowie die Prokura von Hans Rudolf Holenweg sind erloschen.

24. Oktober 1969.
Hans Hunziker Zentralheizungen und Oelfeuerungen Reinach, in Reinach. Inhaber dieser Firma ist Hans Hunziker-Wermelinger, von Oberkulm, in Reinach AG. Installation und Reparatur von Zentralheizungen und Oelfeuerungen. Beinwilerhöhe 24.

Thurgau – Thurgovie – Turgovia

Berichtigung.
Metzgermeistergenossenschaft Frauenfeld, in Frauenfeld (SHAB Nr. 258 vom 4. 11. 1969, S. 2534). Richtiger Wortlaut dieser Firma.

23. Oktober 1969.
Murg-Garage AG, in Wängi. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 9. Oktober 1969 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Betrieb einer Autoreparaturwerkstätte und Handel mit Motorfahrzeugen. Grundkapital: Fr. 120 000, eingeteilt in 120 Namenaktien zu Fr. 1000, wovon 80 durch Sacheinlage und 40 durch Bareinzahlung voll liberiert sind. Die Gesellschaft erwirbt gemäss Sacheinlage- und Liegenschaftenkaufvertrag vom 9. Oktober 1969 von der «Zehnder AG Bauunternehmung», in Wängi, die Liegenschaft Parzelle 852 des Grundbuches Wängi, inkl. Zubehör, 32,12 Aren Gebäudefläche, Hof und Parkplatz mit Wohnhaus, Autoreparaturwerkstatt und Tankstelle, zum Preise von Fr. 638 059. Dieser wird getilgt durch Uebergabe von 80 voll liberierten Aktien zu Fr. 1000, Uebernahme der bestehenden Grundpfandschuld von Fr. 510 000 und eines neuen Schuldbriefes von Fr. 25 000 sowie Gutschrift von Fr. 23 059 in Kontokorrent. Publikationsorgan: SHAB. Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Verwaltungsrat: höchstens 5 Mitglieder. Es gehören ihm an: Heinz Zehnder, von Ettenhausen TG, Präsident; Ernst Debrunner, von Wetzikon TG und Strohwilen, und Walter Isler, von Aeschi bei Spiez, Mitglieder; alle in Wängi. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Frauenfelderstrasse.

Tessin – Tessin – Ticino

Ufficio di Biasca

22 ottobre 1969.
H.R. Schmalz S.A. Impresa di Costruzione Succursale di Biasca (H..R Schmalz AG Bauunternehmung Zweigniederlassung Biasca) (H.R. Schmalz S.A. Entreprise de Construction Succursale de Biasca), in Biasca. Con questa ragione sociale la società anonima «H.R. Schmalz AG Bauunternehmung (H.R. Schmalz S.A. Entreprise de Construction)(H.R. Schmalz S.A. Impresa di Costruzione)» con sede principale a Berna, inscritta nel registro di commercio di Berna il 19 dicembre 1953 (ultima pubblicazione FUSC Nº 243 del 17. 10. 1969, p. 2392), ha aperto, come a decisione 27 giugno 1969 del suo consiglio di amministrazione, una succursale a Biasca. La società ha per scopo l'esecuzione dei lavori di costruzione di strade, del genio civile, compresa la costruzione di ponti, di ferrovie, di gallerie, di lavori indraulici come pure l'estrazione di sabbia e ghiaia e lo sfruttamento di cave; per realizzare lo scopo essa è abilitata a partecipare ad imprese del ramo delle costruzioni e ad aderire a comunità d'interessi, ad acquistare, vendere ed amministrare immobili. La succursale sarà vincolata dalla firma individuale di Hans Rudolf Schmalz, da Büren a. d. A., in Losanna, presidente del consiglio di amministrazione e amministratore delegato, e dalla firma collettive a due di Robert Frick, da Schönenberg ZH, in Berna, vice-presidente; Rudolf Abt, da Maisprach BL, in Losanna; Stefan Lauener, da Lauterbrunnen BE, in Wengen, frazione di Lauterbrunnen; Otto Stampfli, da Burgäschi SO, in Biberist SO; Roger Genton, da Chardonne, in Losanna, membri; Eugen Bouvier, da St-Ursanne BE, in Berna; Ernst Danz, da Grossaffoltern BE, in Berna; Carlo Koch, da Hasle LU, in Sion; Hans Müller, da Höfen, in Berna, direttori; Agnes Göldi, da Rüthi SG, in Berna; Rudolf Hertig, da Rüderswil BE, in Kehrsatz, e Anton Zimmermann, da Wohlen BE, in Berna, procuratore. Recapito della succursale: c/o Società anonima Bignasca Domenico Biasca, Via Iragna.

Ufficio di Locarno

28 ottobre 1969. Appartementi, ecc.
Ring-Wohnungen Ascona A.G., in Ascona, amministrazione di una casa di appartamenti, ecc. (FUSC dell'11. 1. 1966, Nº 8, p. 104), società anonima. Con risoluzione assembleare del 15 luglio 1969, risultante da atto pubblico, la società ha deciso l'aumento del capitale sociale da fr. 200 000 a fr. 250 000, mediante l'emissione di 50 nuove azioni nominative serie A da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Gli statuti sono stati modificati di conseguenza. Il capitale sociale è di fr. 250 000, suddiviso in 230 azioni nominative serie A da fr. 1000 cadauna e 100 azioni nominative serie B da fr. 200 cadauna, interamente liberate. Robert Weber, dimissionario, non fa più parte del consiglio d'amministrazione; il suo diritto di firma è cancellato, così pure sono cancellate le firme di Walter Schweizer, già direttore, e di Willi Rusterholz, già procuratore. Othmar Schwaller, da Zurigo, in Zumikon, è nominato direttore, e Edgar Martin, da Winterthur, in Zurigo, procuratore, entrambi con firma collettiva a due.

Ufficio di Lugano

24 ottobre 1969. Immobili, ecc.
Tibisco S.A., in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 24 ottobre 1969. Scopo: la compera e la vendita di immobili, L'amministrazione di stabili, la costruzione e la gerenza degli stessi, la partecipazione a società similari. Capitale: fr. 100 000, diviso in 100 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, liberato al 20 % (fr. 20 000). Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 5 membri, attualmente un amministratore unico con firma individuale che è: Dr Tito Tettamanti, da Lugano, in Massagno. Recapito: Via Pioda 9, presso studio legale Tettamanti-Spiess-Dotta.

27 ottobre 1969. Immobili, ecc.
Forlex S.A., in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 24. 10. 1969. Scopo: l'acquisto e la vendita di beni mobili ed immobili partecipazione a società finanziarie, commerciali, industriali ed immobiliari, operazioni fiduciarie. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Comunicazioni agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione: 1 o 2, a 5 membri, attualmente un amministratore unico con firma individuale che è: Dr Carlo Gilardi, da ed in Montagnola, Recapito: Via Motta 9, presso avv. Carlo Gilardi.

27 ottobre 1969.
Texsana Lavanderia Chimica S.A., in Lugano (FUSC del 15. 6. 1967, Nº 137, p. 2044). Dr Paolo Geiger, già presidente; Francesco Bassi, già delegato; Werner Cermak e Davide Schreiber, dimis-

sionari, non sono più membri del consiglio d'amministrazione e le loro firme sono estinte. Il consiglio d'amministrazione è ora composto da: Dr Heinz Schluep, da Schnottwil e Messen, in Rüschlikon ZH, presidente, e Franco Bassi, da Russo, in Lugano, consigliere delegato, entrambi con firma collettiva a due.

27 ottobre 1969. Partecipazione, ecc.
Nampa S.A., in Lugano, la partecipazione finanziaria ad altre società, ecc. (FUSC del 21. 4. 1969, Nº 91, p. 876). Il capitale sociale di fr. 100 000 è ora interamente liberato.

27 ottobre 1969. Brevetti, ecc.
Doleo S.A., in Castagnola, lo sfruttamento di brevetti, ecc. (FUSC del 2. 9. 1969 Nº 204, p. 2018). Jakob Walther Schneider, membro del consiglio d'amministrazione, è ora domiciliato in St. Thomas (Virgin Islande, USA).

27 ottobre. Impianti sanitari, ecc.
Aldo Bettosini, in Lugano, impianti sanitari, ecc. (FUSC del 28. 8. 1960, Nº 201, p. 2516). La ditta viene cancellata per associazione del titolare. L'attivo ed il passivo sono assunti dalla nuova società in nome collettivo «Aldo e Francesco Bettosini», in Lugano, qui sotto iscritta.

27 ottobre 1969. Impianti sanitari, ecc.
Aldo e Francesco Bettosini, in Lugano. Sotto questa ragione sociale è stata costituita con inizio il 1º ottobre 1969 una società in nome collettivo tra Aldo Bettosini, da Vezia, in Lugano, e Francesco Bettosini, da Vezia, in Gentilino. La società assume attivo e passivo della sopra cancellata ditta individuale «Aldo Bettosini», in Lugano. Impianti sanitari e riscaldamenti, impianti termici industriali. Ventilazioni e climatizzazioni, bruciatori ad olio. Via Romeo Manzoni 8.

27 ottobre 1969. Immobili, ecc.
Torgus S.A., in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 24 ottobre 1969. Scopo: l'acquisto e la vendita di beni mobili ed immobili, la partecipazione a società finanziarie, commerciali, industriali ed immobiliari, operazioni fiduciarie. Capitale: fr. 50 000 diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Comunicazioni: agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione: 1 o 2 a 5 membri, attualmente da un amministratore unico con firma individuale che è: Dr Carlo Gilardi, da ed in Montagnola. Recapito: Via Motta 9, presso avv. Carlo Gilardi.

27 ottobre 1969. Articoli tecnici.
H. Laffranchi, Elektroapparate, precedentemente in Baar ZG (FUSC del 13. 12. 1961, Nº 292, p. 3624). La sede della ditta viene trasferita a Breganzona ed il nome della ditta viene modificato in: **Francesco H. Laffranchi.** Titolare: Francesco Harry Laffranchi, da Bellinzona, ora in Breganzona. Commercio in articoli tecnici in genere. Via San Carlo 3.

27 ottobre 1969. Apparecchiature, ecc.
Rutica S.A., in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 24 ottobre 1969. Scopo: l'acquisto, la vendita e la manutenzione di apparecchiature automatiche in genere, l'assunzione di rappresentanze del ramo e la partecipazione a società similari. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna; interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 5 membri, attualmente un amministratore unico con firma individuale che è: Luigi Belli, da Personico, in Lugano. Recapito: Piazza Dante 8, presso Fidasud S.A.

27 ottobre 1969. Immobili, ecc.
Sartiral S.A., in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 22 ottobre 1969. Scopo: l'acquisto e la vendita di beni mobili ed immobili, partecipazione a società finanziarie, commerciali, industriali ed immobiliari, operazioni fiduciare. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Comunicazioni agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione: 1 o 2 a 5 membri, attualmente un amministratore unico con firma individuale che è: Ernesto Christ, da Basilea, in Massagno. Recapito: Piazza S. Carlo 1, presso Banco di Roma per la Svizzera.

27 ottobre 1969. Prodotti petroliferi, ecc.
Rexoil S.A., in Lugano, l'importazione di prodotti petroliferi, ecc. (FUSC del 10. 10. 1969, Nº 237, p. 2336). Con verbale notarile dell'assemblea generale straordinaria del 23 ottobre 1969 la società ha deciso di aumentare il capitale sociale da fr. 50 000 a fr. 600 000 mediante l'emissione di 550 nuove azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Inoltre sono state modificate le modalità di firma. Lo statuto è stato modificato di conseguenza, come pure su altri punti non soggetti a pubblicazione. Il capitale è ora di fr. 600 000, diviso in 600 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Il consiglio d'amministrazione è composto da: Alberto Veladini, presidente, Giancarlo Bonatti, membro. Giuseppe Dal Pozzo, membro; Renzo Forni, membro, e Carla Poretti, membro. La società è ora vincolata dalla firma individuale del presidente e dei membri Giancarlo Bonatti e Giuseppe Dal Pozzo e dalla firma collettiva con un altro membro del consiglio d'amministrazione dei membri Renzo Forni e Carla Poretti.

Distretto di Mendrisio

27 ottobre 1969. Caffè.
Mokaespresso S.A., in Chiasso, commercio del caffè (FUSC del 7. 3. 1968, Nº 56, p. 496). Elmo Gandolfi, dimissionario, non è più amministratore unico; la sua firma è estinta. Attualmente il consiglio di amministrazione è composto come segue: Carlo Thöni, da Grüsch GR, in Vacallo, presidente, e Silvana Bresaola, da Chiasso, in Morbio Inferiore, segretaria con firma collettiva a due.

27 ottobre 1969.
Banca dello Stato del Cantone Ticino, succursale di Chiasso (FUSC del 24. 3. 1969, Nº 69, p. 647), con sede principale a Bellinzona.
Banca dello Stato del Cantone Ticino, succursale di Mendrisio (FUSC del 24. 3. 1969, Nº 69, p. 647), con sede principale a Bellinzona.

Carlo Pini non è più membro del consiglio di amministrazione; la sua firma è estinta. Giuseppe Maino, da ed in Mendrisio, è stato nominato membro del consiglio di amministrazione, con firma collettiva a due con altro avente diritto.

Waadt – Vaud – Vaud

Bureau d'Aigle

27 octobre 1969.
Librairie Inès Tronchet, à Leysin. Le chef de la maison est Inès Elisabeth Tronchet, de Finlande, à Leysin. Librairie. Av. Secrétan, à Leysin-Feydey.

Bureau de Château-d'Oex (district du Pays-d'Enhaut)

27 octobre 1969. Confection.
R. Oulevey S.A., à Château-d'Oex. Suivant acte constitutif du 3 octobre 1969, il a été fondé, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but la reprise et la continuation de la maison René Oulevey, à Château-d'Oex, soit commerce de gros et détail de tissus et confections en tous genres pour dames et messieurs, lingerie et autres articles de la branche textile et de sport, ainsi que toute activité annexe. La société peut procéder à toutes opérations financières, industrielles, mobilières, immobilières ou de participation. Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 50 actions nominatives, de fr. 1000 chacune, entièrement libérées. Il a été fait apport à la société de l'actif et du passif de la maison «René Oulevey», à Château-d'Oex, selon bilan au 31 décembre 1968, accusant un actif de fr. 167 863.53 (caisse, chèques postaux, débiteurs, marchandises, mobilier et immeuble) et un passif de fr. 60 055.60 (fournisseurs, banque et prêt), soit un actif net de fr. 107 807.93. Le dit apport a été accepté pour le prix de fr. 107 807.93, contre remise de 50 actions de fr. 1000 chacune, entièrement libérées. La société est mise et subrogée dans tous les droits et obligations de la maison René Oulevey, avec effet rétroactif au 1er janvier 1969. Les communications aux actionnaires ont lieu par lettre recommandée. Les publications de la société sont faites par insertion dans la FOSC. La société est administrée par un conseil d'administration de 1 à 3 membres. René Oulevey, de Corcelles/Payerne, à Château-d'Oex, est administrateur unique avec signature individuelle. Bureaux: dans ses locaux.

27 octobre 1969. Confection.
René Oulevey, à Château-d'Oex. Tissus, confection en tous genres, chapellerie (FOSC du 7. 7. 1958, Nº 155, p. 1848). La raison sociale est radiée par suite de la remise du commerce à la société anonyme «R. Oulevey S.A.», à Château-d'Oex.

Bureau de Cully

27 octobre 1969.
J. C. Leuba «Entreprise Conseil Service», précédemment à Cheseaux sur Lausanne (FOSC du 7. 1. 1969, p. 30). La maison a transféré son siège à Grandvaux. Le titulaire est Jean-Claude Leuba, de Buttes NE, actuellement domicilié à Grandvaux. Entreprise de formation de cadres et représentants, animation de la vente, conseil en marketing et publicité, sélection des cadres. Grandvaux, La Vaudaire.

Bureau de Grandson

27 octobre 1969.
Société du Battoir à grains de Corcelles-sur-Concise, à Corcelles-près-Concise, société coopérative (FOSC du 17. 11. 1965, Nº 269, p. 3618). Suivant procès-verbal de son assemblée générale du 13 février 1969, la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

Bureau de Lausanne

27 octobre 1969. Tous produits.
Universum S.A. (Universum A.G.), à Lausanne. Nouvelle société anonyme. Date des statuts: 21 octobre 1969. But: achat, représentation, vente, location ainsi que toutes opérations d'importation, d'exportation et de courtage de tous produits quelconques bruts ou manufacturés ou de toutes marchandises. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions au porteur de fr. 1000. Publications: FOSC. Conseil: d'un ou de plusieurs membres. Seul administrateur avec signature individuelle: Wilfried Schlatter, de Fahrwangen, à Pully. Bureaux: Chemin de Monribeau 1.

27 octobre 1969.
Banque Commerciale de Lausanne, à Lausanne, société anonyme (FOSC du 15. 9. 1969, p. 2122). La procuration de Max Furrer est éteinte.

27 octobre 1969. Décoration, etc.
Rénovation S.A., à Lausanne, toutes opérations relatives au traitement et à l'entretien de pièces d'habillement ou de décoration (FOSC du 14. 1. 1964, p. 96). Renzo Zanchi, Roger Fillion et Frieda Fillion ne sont plus administrateurs; leur signature est radiée. Seule administratrice avec signature individuelle: Jacqueline Quatannens, de Lignières, à Pully.

Bureau de Morges

21 octobre 1969.
S.I. des Rives de la Morges, à Morges, société anonyme (FOSC du 11. 9. 1969, Nº 212, p. 2097). Wilhelm Sautter n'est plus fondé de procuration; sa signature est radiée.

21 octobre 1969. Produits textiles.
Ch. Dieterle, à Morges, marchand tailleur et représentation de produits textiles (FOSC du 17. 2. 1966, Nº 540, p. 40). La raison sociale est radiée par suite de cessation de commerce à Morges.

21 octobre 1969. Peintures, etc.
Jallut S.A., à Bussigny (FOSC du 7. 8. 1968, Nº 183, p. 1724), fabrication, vente et commerce de couleurs, peintures, vernis et produits chimiques en tous genres. Le capital social de fr. 2 000 000 est actuellement entièrement libéré. Il est divisé en 2000 actions nominatives de fr. 1000 chacune.

23 octobre 1969.
Société coopérative immobilière La Capite, à Morges (FOSC du 20. 1. 1965, Nº 15, p. 220). Le secrétaire du comité, Jean-Daniel Pauchard, a démissionné. A été nommé pour le remplacer: Roger Vollichard, de Lugnorre FR (Haut-Vully), à Morges. Le comité de direction est actuellement composé de: Roger Jordan, président (inscrit); Roger Vollichard, secrétaire (nouveau); et Olivier Ochs, caissier (inscrit). La société est engagée par la signature collective du président et d'un membre du comité.

Bureau d'Orbe

27 octobre 1969. Epicerie, etc.
A. Nemeth, Ballaigues. Le chef de la maison est Antal, fils de Gyula Nemeth, de Hongrie, à Ballaigues. Epicerie, merceric, primeurs, vins, tabacs et cigares, journaux.

Bureau d'Yverdon

27 octobre 1969. Agence de voyages.
Joël Rapin, à Yverdon, agence de voyages (FOSC du 21. 5. 1969, p. 1156). Par jugement du 8 octobre 1969, le président du tribunal du district d'Yverdon a déclaré le titulaire en état de faillite.

Wallis – Valais – Vallese

Bureau de St-Maurice

27 octobre 1969. Electricité.
Pascal Rossier, à Martigny. Titulaire: Pascal Rossier, de Leytron, à Martigny. Entreprise électrique. Les Glaciers.

Neuenburg – Neuchâtel – Neuchâtel

Bureau de Boudry

27 octobre 1969. Epicerie.
J. M. Saunier, à Corcelles, commune de Corcelles-Cormondrèche, exploitation d'un commerce d'épicerie-primeurs (FOSC du 20. 1. 1962, Nº 16, p. 205). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

27 octobre 1969. Bruleurs à mazout.
Claude Colin, «Nilco», à Peseux. Le chef de la maison est Claude Colin, de Corcelles-Cormondrèche, à Peseux. Construction, réparation et transformation de chauffages centraux en tous genres ainsi que de chauffage à air chaud. Avenue Fornachon 25.

Bureau de La Chaux-de-Fonds

27 octobre 1969. Horlogerie.
Le Phare S.A., à La Chaux-de-Fonds, fabrication et commerce de l'horlogerie, de machines, outils, appareils et fournitures destinés à l'industrie et toutes affaires similaires (FOSC du 31. 10. 1961, Nº 225). Nouvelle adresse: avenue Léopold-Robert 94.

27 octobre 1969.
Emo S.A. spécialités pour l'industrie horlogère, à La Chaux-de-Fonds (FOSC du 5. 10. 1966, Nº 233). Nouvelle adresse: rue du 1er-Août 41.

27 octobre 1969. Construction.
Walo Bertschinger S.A., succursale de La Chaux-de-Fonds, exécution de travaux de construction de toute nature, en particulier travaux publics, etc., (FOSC du 6. 6. 1969, Nº 129, p. 1298). L'assemblée générale du 5 mai 1969 a modifié les statuts. La raison sociale est désormais: **Walo Bertschinger AG (Walo Bertschinger SA).** Le but est: l'exécution de constructions publiques et privées dans tous les domaines du bâtiment et du génie civil, en particulier de constructions de routes, voies ferrées, travaux hydrauliques, tunnels et ponts. Elle peut participer à d'autres entreprises, de même qu'acquérir, hypothéquer et vendre des immeubles. Hans Mathys, administrateur (inscrit), est maintenant en même temps, délégué du conseil d'administration; il continue de signer individuellement pour l'ensemble de l'établissement.

Bureau de Neuchâtel

27 octobre 1969. Hôtel-café-restaurant.
Blättler & Cie, à Neuchâtel. Anton Blättler, de Hergiswil am See, à Neuchâtel; André-Paul Berthoud, de Couvet et Neuchâtel, à Corcelles, commune de Corcelles-Cormondrèche, et Silvio-Albino Facchinetti, de Neuchâtel, à Saint-Blaise, ont constitué sous cette raison sociale une société en nom collectif qui a commencé le 5 mai 1969. L'associé Anton Blättler a seul la signature sociale individuelle. Exploitation de l'hôtel-café-restaurant City, Faubourg du Lac 12.

27 octobre 1969.
Garage Pierre Wirth, à Neuchâtel (FOSC du 4. 11. 1965, Nº 258, p. 3464). Nouvelle adresse: Faubourg de la Gare 5a.

27 octobre 1969.
Walo Bertschinger S.A., succursale de Neuchâtel (FOSC du 5 mai 1968, Nº 239, p. 2198), avec siège principal à Zurich. Dans son assemblée générale du 5 mai 1969, la société a modifié ses statuts. La raison sociale est désormais **Walo Bertschinger SA (Walo Bertschinger AG),** et le but: l'exécution de constructions publiques et privées dans tous les domaines du bâtiment et du génie civil, en particulier de constructions de routes, voies ferrées, travaux hydrauliques, tunnels et ponts. La société peut participer à d'autres entreprises, de même qu'acquérir, hypothéquer et vendre des immeubles. Les statuts ont été révisés en conséquence, de même que sur d'autres points non soumis à la publication à la succursale. Hans Mathys, membre du conseil d'administration, a été nommé administrateur-délégué. Il continue à signer individuellement.

Genf – Genève – Ginevra

24 octobre 1969. Chauffages centraux.
W. Zahnd, à Versoix. Chef de la maison: Werner Zahnd, de et à Versoix, marié à Simone née Mottier, sous le régime de la communauté de biens universelle. Entreprise de chauffages centraux et installations sanitaires. 6, chemin Louis-Dégallier.

24 octobre 1969. Régie.
Martinet et Cie SARL, en liquidation, à Genève, régie, etc. (FOSC du 28. 3. 1969, p. 693). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

24 octobre 1969.
Compagnie Bancaire, à Genève, société anonyme (FOSC du 19. 9. 1969, p. 2165). Administration: Henri-Paul Brechbühl (inscrit), nommé président; Jean Dutoit, jusqu'ici président, nommé vice-président, et Joseph Ackermann, secrétaire (inscrit), lesquels signent collectivement à deux. Signature collective à deux a été conférée à Jean Steiner, de Herzogenbuchsee BE, à Genève, directeur.

24 octobre 1969. Coordination d'activités.
Cebel SA, à Genève, coordination de l'activité d'entreprises mécaniques, etc. (FOSC du 4. 4. 1968, p. 716). La société est dissoute. Par conséquent, elle est en liquidation sous la raison sociale **Cebel SA, en liquidation.** Liquidateur: Marc Winiger, jusqu'ici administrateur, avec signature individuelle. Paolo de Luca et René Helg ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés.

24 octobre 1969. Opérations financières.
Courtinter SA, à Genève, opérations financières (FOSC du 22. 11. 1968, p. 2534). Nouvelle adresse: 9, rue de la Croix-d'Or.

24 octobre 1969.
Société pour le développement sportif et touristique SA, à Genève (FOSC du 8. 10. 1969, p. 2316). Paul Boven, de Chamoson VS, à Sion, a été nommé membre du conseil d'administration avec signature collective à deux.

24 octobre 1969.
Etalplex, à Genève, société anonyme, importation, exportation (FOSC du 19. 8. 1969, p. 1914). Nouvelle adresse: 78, rue du Rhône, chez John Badel, avocat.

Andere gesetzliche Publikationen
Autres publications légales
Altre pubblicazioni legali

«B + T», Engineering AG, in Liquidation, Zürich (vormals «B & K», Kehr Engineering AG)

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR.

Zweite Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 28. Oktober 1969 hat die Auflösung der Gesellschaft und die Liquidation beschlossen.

Die Gläubiger der Gesellschaft werden hiermit eingeladen, ihre allfälligen Forderungen gegen die Gesellschaft anzumelden bei Dr. Marco Jagmetti, c/o Staehelin & Giezendanner, Alfred Escher-Strasse 39, 8027 Zürich, und zwar spätestens innert eines Monates nach der dritten Veröffentlichung des Schuldenrufs. (AA. 518[8])

8027 Zürich, den 28. Oktober 1969

Die Liquidatoren:
Dr. Peter Hafter Dr. Marco Jagmetti

AWSA SA, Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO.

Deuxième publication

La société ayant été dissoute et étant entrée en liquidation suivant décision de l'assemblée générale des actionnaires du 10 avril 1969, les créanciers de la société sont sommés de produire leurs créances avant le 15 décembre 1969 en mains du liquidateur, Monsieur François Wille, 1, rue Hoffmann, à Genève, sous peine de forclusion. (AA. 505[8])

1200 Genève, le 22 octobre 1969 Le liquidateur

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle
Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken Marques Marche

Eintragungen Enregistrements

240986. Date de dépôt: 27 août 1969, 18 h.
Portescap, 165, rue Numa-Droz, **La Chaux-de-Fonds** (Neuchâtel). – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque N° **134498.** Raison modifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 27 août 1969.

Appareils pour le contrôle de la marche des pièces d'horlogerie. (Cl. int. 9)

VIBROGRAF

240987. Hinterlegungsdatum: 26. August 1969, 19 Uhr.
Chassot & Cie AG, Sägestrasse 73, **Köniz** (Bern). – Fabrikation.

Veterinärprodukte. (Int. Kl. 5)

RETENSOL

240988. Date de dépôt: 27 août 1969, 12 h.
Svenska Dipro Aktiebolag, Fjälkinge (Suède). – Fabrication et commerce.

Viande, poisson, volaille et gibier; extraits de viande; fruits et légumes conservés, séchés et cuits; gelées, confitures; oeufs, lait et autres produits laitiers; huiles et graisses comestibles; conserves, pickles. Café, thé, cacao, sucre, riz, tapioca, sagou, succédanés du café; farines et préparations faites de céréales, pain, biscuits, gâteaux, pâtisserie et confiserie, glaces comestibles; miel, sirop de mélasse; levure, poudre pour faire lever; sel, moutarde; poivre, vinaigre, sauces; épices; glace. (Cl. int. 29, 30)

DIPRO

240989. Hinterlegungsdatum: 27. August 1969, 16 Uhr.
Duncan Electronics, Inc., 2865 Fairview Road, **Costa Mesa** (Kalifornien, USA). – Fabrikation und Handel.

Potentiometer, Einzelteile davon und Zubehör zu Potentiometern. (Int. Kl. 9)

RESOLON

240990. Date de dépôt: 27 août 1969, 19 h.
Montres Selza Co. S.A. (Selza Uhren Co. AG) (Selza Watch Co. Limited), Falkenstrasse 28, **Bienne** (Berne). – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque N° **130245.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 27 août 1969.

Montres en tous genres et leurs parties, spécialement montres-bracelet, chronographes, chronomètres, montres-calendrier, montres-stop, montres de voyage, de poche, de table, de paroi, pendules, pendulettes, réveils. (Cl. int. 14)

DELANTE

240991. Date de dépôt: 27 août 1969, 19 h.
Montres Selza Co. S.A. (Selza Uhren Co. AG) (Selza Watch Co. Limited), Falkenstrasse 28, **Bienne** (Berne). – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque N° **130246.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 27 août 1969.

Montres en tous genres et leurs parties, spécialement montres-bracelet, chronographes, chronomètres, montres-calendrier, montres-stop, montres de voyage, de poche, de table, de paroi, pendules, pendulettes, réveils. (Cl. int. 14)

LUXOGRAPH

240992. Date de dépôt: 27 août 1969, 19 h.
Viator AG (Viator S.A.) (Viator Ltd.), Casa Garcea, **Melano** (Tessin). – Fabrication et commerce. – Transmission et renouvellement de la marque N° **129549** de Lauper & Sutter AG, Berne. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 21 juin 1969.

Montres de tous genres et leurs parties. (Cl. int. 14)

OLIVIA

240993. Hinterlegungsdatum: 29. August 1969, 18 Uhr.
Pentapharm AG, Engelgasse 109, **Basel.** – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. **149156.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 29. August 1969 an.

Pharmazeutische Präparate; chemische Erzeugnisse für industrielle und wissenschaftliche Zwecke. (Int. Kl. 1, 5)

REPTILASE

240994. Date de dépôt: 29 août 1969, 20 h.
OMEGA Louis Brandt & Frère S.A., 96, rue Stämpfli, **Bienne** (Berne). – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque N° **130939.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 29 août 1969.

Montres, montres-bracelets, montres-chevalets, montres-pendentifs, pendulettes, appareils ou instruments à mesurer et à marquer le temps, mouvements et chaînes de montres, boîtiers de montres, outils et accessoires ainsi que toutes fournitures et parties détachées employées dans l'horlogerie et la bijouterie. (Cl. int. 8, 9, 14)

CENTURY

240995. Date de dépôt: 13 mai 1969, 20 h.
Uniroyal, Inc., 1 Market Street, **Passaic** (New Jersey, USA); adresse pour la correspondance: 1230 Avenue of Americas, Rockefeller Center, **New York** (New York, USA). – Fabrication. – Renouvellement avec modification de l'indication des produits de la marque N° **128230.** Siège transféré. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 20 janvier 1969.

Résines naturelles; accouplement et courroies de transmission (excepté pour véhicules terrestres); véhicules; appareils de locomotion par terre, par air ou par eau. Gutta-percha, gomme élastique, balata et succédanés. Articles en gutta-percha, gomme élastique, balata et succédanés à savoir tampons manchons, douilles, rembourrage, revêtements, raccords joints, capuchons, coussins, mousse, garnitures d'étanchéité, diaphragmes pour pompes et soupapes, parechocs, tambours flexibles, conduits, rubans isolants, accouplements flexibles, chemises de circulation pour liquides, feuilles d'emballage, matières servant à calfeutrer, à étouper et à isoler, tuyaux flexibles non métalliques. Produits pour la construction des routes à savoir composés de caoutchouc pour routes. Eponges; sacs en gutta-percha, gomme élastique, balata et succédanés, filets extrudés et cordes extrudées en gutta-percha, gomme élastique, balata et succédanés. Tissus en gutta-percha, en gomme élastique, en balata et en succédanés. Guêtres, sandales et semelles en gutta-percha, gomme élastique, balata et succédanés, bottes, souliers. Tapis, paillassons, nattes et autres produits servant à couvrir les planchers. (Cl. int. 2, 7, 12, 17, 19 à 22, 24, 25, 27)

240996. Date de dépôt: 14 mai 1969, 16 h.
G.K.N.-Stenman Aktiebolag, Drottninggatan 12, **Eskilstuna** (Suède). – Fabrication et commerce. – Renouvellement avec limitation de l'indication des produits de la marque N° **128455.** Raison modifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 28 mars 1969.

Charnières, verrous, loquets, moraillons, garnitures pour meubles, portes et fenêtres; vis, serrures et clefs à écrou. (Cl. int. 6)

240997. Hinterlegungsdatum: 13. Mai 1969, 22 Uhr.
Minna Volmar-Wielsch, Tramstrasse 93, **Uetikon am See** (Zürich). – Fabrikation und Handel. – Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. **129746** von PKP Pharmazeutische, Kosmetische Produkte AG, Zürich 10. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 13. Mai 1969 an.

Arzneimittel, pharmazeutische, chemisch-pharmazeutische und kosmetische Produkte, Lichtschutzmittel. (Int. Kl. 1, 3, 5)

240998. Date de dépôt: 9 juin 1969, 20 h.
Dexion Limited, Dexion House, Empire Way, **Wembley** (Middlesex, Grande-Bretagne). – Fabrication et commerce.

Métaux ordinaires pressés, étampés, étirés et laminés, et leurs alliages; barres, tiges, rails, cornières, chéneaux, sections profilées, rubans, lames, plaques, feuilles, tuyaux et tubes, joints, raccords, leurs fixations et accessoires; boulons, écrous, chevilles, vis, bondes, pinces, crochets, rondelles, garnitures, douilles, brides, grillages, charnières, roulettes, poulies, rouleaux, tous en métaux ordinaires et utilisés dans la construction métallique; établis et tables de travail à l'exception des meubles, tous fabriqués en métaux ordinaires; récipients; escaliers, passerelles, rampes, bâtiments et abris fixes en métal; carcasses de construction métallique, armatures, treillis, ponts, tours et mâts, tous constitués totalement ou principalement à partir d'éléments métalliques. (Cl. int. 6, 20, 21)

240999. Date de dépôt: 11 août 1969, 20 h.
Hans Erni, 5 F, chemin des Préjins, **Grand-Saconnex** (Genève). – Fabrication et commerce.

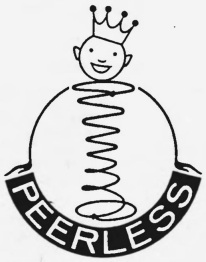
Piscines de natation et accessoires de piscines de natation. (Cl. int. 28)

241000. Hinterlegungsdatum: 16. Juni 1969, 18 Uhr.
Paul Schmid, Fernmeldetechnik, Höhestrasse 46, **Zollikon** (Zürich). – Fabrikation und Handel.

Elektronische Anlagen und Geräte für die Fernmeldetechnik. (Int. Kl. 9)

241001. Hinterlegungsdatum: 3. Juli 1969, 20 Uhr.
A. Fröhlich & Co., Fabrikstrasse 7, **Gossau** (St. Gallen). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. **131857.** Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 3. Juli 1969 an.

Tapeziererartikel, nämlich Halb- und Fertigfabrikate zur Herstellung von Bettwaren und Polstern. Erzeugnisse der Bettfedern-, Matratzen- und Möbelfedernfabrikation. (Int. Kl. 6, 17, 20, 22, 24)



241002. Date de dépôt: 3 juillet 1969, 20 h.
The Goodyear Tire & Rubber Company, 1144 East Market Street, **Akron** (Ohio, USA). – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque N° **129839.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 3 juillet 1969.

Bandages pneumatiques construits entièrement ou en partie de caoutchouc et employés pour camions à moteur, voitures automobiles, motocyclettes, bicyclettes, aéroplanes et autres véhicules, y compris des parties de tels bandages tels que surfaces de roulement, enveloppes extérieures, ou sabots de bandages et leurs chambres à air; antidérapants en caoutchouc pour bandages d'automobiles, protecteurs de bandage intérieurs, protecteurs de bandage extérieurs, outillages portatifs de réparation de bandages et de chambres à air, et pièces et bandes pour le rapiècement des bandages et chambres à air. (Cl. int. 8, 12)

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Bundesratsbeschluss

betreffend Aenderung des Bundesratsbeschlusses über die Verbilligungsbeiträge und die Handelspreise für Butter

(Vom 29. Oktober 1969)

Der Schweizerische Bundesrat beschliesst:

I.

Der Bundesratsbeschluss vom 26. März 1969 über die Verbilligungsbeiträge und die Handelspreise für Butter wird wie folgt geändert:

Art. 1, Abs. 1, Buchst. c, cbis (neu), d und e

	Fr./kg
c) Pasteurisierte Milchzentrifugenbutter	12.07
cbis) Unpasteurisierte Milchzentrifugenbutter	11.87
d) Pasteurisierte Gebsenrahm- und Sirtenzentrifugenbutter	11.22
e) Unpasteurisierte Gebsenrahm- und Sirtenzentrifugenbutter	10.72

Art. 3

Konsumentenrichtpreise

	100 g Fr.	200 g Fr.	250 g Fr.	500 g Fr.	1 kg Fr.
Vorzugsbutter, inländische und importierte	1.26	2.46	—	6.04	12.02
Milchzentrifugenbutter					
– pasteurisiert	1.21	2.37	—	5.81	11.60
– unpasteurisiert	1.19	2.33	—	5.71	11.40
Gebsenrahm- und Sirtenzentrifugenbutter					
– pasteurisiert	1.12	2.20	—	5.41	10.81
– unpasteurisiert	1.07	2.10	—	5.16	10.31
Verbilligte Frischkochbutter	—	—	1.75	—	6.80

Art. 5, Abs. 1, Buchst. a

	Fr./kg
a) Eingesottene Butter zur Abgabe an private und kollektive Haushaltungen und an das Gewerbe zum Eigenverbrauch in Dosen und Eimern	5.40
in 25-kg-Grosspackungen (Kartons mit Plastikeinlagen)	5.20

II.

Dieser Beschluss tritt am 1. November 1969 in Kraft.

Alle ihm entgegenstehenden Bestimmungen werden auf diesen Zeitpunkt aufgehoben.

Die aufgehobenen Vorschriften bleiben auf alle während ihrer Geltungsdauer eingetretenen Tatsachen anwendbar.

Arrêté du Conseil fédéral

modifiant celui qui règle le versement d'allocations pour réduire le prix du beurre et fixe les prix commerciaux du beurre

(Du 29 octobre 1969)

Le Conseil fédéral suisse arrête:

I

L'arrêté du Conseil fédéral du 26 mars 1969 réglant le versement d'allocations pour réduire le prix du beurre et fixant les prix commerciaux du beurre est modifié comme il suit:

Art. 1er, 1er al., lettres c, cbis (nouveau), d et e

	Fr. par kg
c) Beurre de lait centrifugé, pasteurisé	12.07
cbis) Beurre de lait centrifugé, non pasteurisé	11.87
d) Beurre de crème de baquet et beurre de petit-lait centrifugé, pasteurisé	11.22
e) Beurre de crème de baquet et beurre de petit-lait centrifugé, non pasteurisé	10.72

Art. 3

Prix indicatifs à la consommation

	100 g Fr.	200 g Fr.	250 g Fr.	500 g Fr.	1 kg Fr.
Beurre spécial du pays et beurre spécial importé	1.26	2.46	—	6.04	12.02
Beurre de lait centrifugé					
– pasteurisé	1.21	2.37	—	5.81	11.60
– non pasteurisé	1.19	2.33	—	5.71	11.40
Beurre de crème de baquet et beurre de petit-lait centrifugé					
– pasteurisé	1.12	2.20	—	5.41	10.81
– non pasteurisé	1.07	2.10	—	5.16	10.31
Beurre de cuisine frais à prix réduit	—	—	1.75	—	6.80

Art. 25, 1er al., lettre a

	Fr./kg
a) Beurre fondu destiné aux ménages privés et collectifs, ainsi qu'aux métiers, pour leur propre usage	
– en boites et en seaux	5.40
– en emballages de 25 kilos (carton contenant un sac en plastique)	5.20

II

Le présent arrêté entre en vigueur le 1er novembre 1969.

Toutes les dispositions qui lui sont contraires sont abrogées dès cette date.

Les dispositions abrogées restent applicables aux faits qui se sont produits durant leur validité.

259. 5. 11. 69

Bestand der kontrollpflichtigen ausländischen Arbeitskräfte Ende August 1969

Die Augusterhebung 1969 des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit ergab, ohne Berücksichtigung der Grenzgänger, einen Bestand von 591 888 kontrollpflichtigen ausländischen Arbeitskräften. Verglichen mit dem Bestand im August 1968 resultiert eine Erhöhung um 6895 oder um 1,2%. Die Zahl der Grenzgänger, die nicht zur Wohnbevölkerung gehören, stieg in der gleichen Zeit um 4279 auf 67 341 oder um 6,8%, so dass der Gesamtbestand der Kontrollpflichtigen sich Ende August 1969 auf 659 229 stellt.

Bei den Erhebungen des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit, die im April und August durchgeführt werden, handelt es sich um eine Statistik des Arbeitsmarktes, die keinen Aufschluss gibt über die Zahl der Ausländer im ganzen. Erfasst werden nur unselbständig erwerbende Ausländer, die auf Grund einer zeitlich befristeten Bewilligung als Jahresaufenthalter, Saisonarbeiter oder Grenzgänger für kürzere oder längere Dauer in unserem Land beschäftigt werden. Erwerbstätige Ausländer mit Niederlassungsbewilligung, bei denen mit einem weitern Anstieg zu rechnen ist, werden von dieser Statistik nicht erfasst, weil sie in bezug auf den Arbeitsmarkt keiner fremdenpolizeilichen Kontrolle unterliegen. Ueber den Gesamtbestand der ausländischen Wohnbevölkerung führt die Eidgenössische Fremdenpolizei jeweils im Dezember eine Erhebung durch.

Kontrollpflichtige ausländische Arbeitskräfte nach Bewilligungskategorien

Vom Gesamtbestand an kontrollpflichtigen ausländischen Arbeitskräften von 659 229 entfielen 442 687 oder 67,2% auf Jahresaufenthalter, 149 201 oder 22,6% auf Saisonarbeiter und 67 341 oder 10,2% auf Grenzgänger. Die Zahl der Jahresaufenthalter erhöhte sich gegenüber August 1968 um 1775 oder um 0,4% (Vorjahr + 4981 oder + 1,1%) und jene der Saisonarbeiter um 5120 oder um 3,6% (— 9433 oder — 6,1%).

Uebersicht 1

Kontrollpflichtige ausländische Arbeitskräfte nach Bewilligungskategorien

August-erhebung	Jahresauf-enthalter	Saison-arbeiter	Zusam-men	Grenz-gänger	Gesamt-total
	Zahl der ausländischen Arbeitskräfte				
1960	256 519	139 538	396 057	39 419	435 476
1961	332 364	173 459	505 823	42 489	548 312
1962	405 713	194 110	599 823	44 883	644 706
1963	441 765	201 348	643 113	46 900	690 013
1964	465 366	206 305	671 671	49 230	720 901
1965	446 493	184 235	630 728	45 600	676 328
1966	435 979	164 569	600 548	48 000	648 548
1967	435 931	153 514	589 445	58 637	648 082
1968	440 912	144 081	584 993	63 062	648 055
1969	442 687	149 201	591 888	67 341	659 229
	Veränderung gegenüber dem August des Vorjahres				
	absolut				
1961	+ 75 845	+ 33 921	+ 109 766	+ 3 070	+ 112 836
1962	+ 73 349	+ 20 651	+ 94 000	+ 2 394	+ 96 394
1963	+ 36 052	+ 7 238	+ 43 290	+ 2 017	+ 45 307
1964	+ 23 601	+ 4 957	+ 28 558	+ 2 330	+ 30 888
1965	— 18 873	— 22 070	— 40 943	— 3 630	— 44 573
1966	— 10 514	— 19 666	— 30 180	+ 2 400	— 27 780
1967	— 48	— 11 055	— 11 103	+ 10 637	— 466
1968	+ 4 981	— 9 433	— 4 452	+ 4 425	— 27
1969	+ 1 775	+ 5 120	+ 6 895	+ 4 279	+ 11 174
	in Prozent				
1961	+ 29,6	+ 24,3	+ 27,7	+ 7,8	+ 25,9
1962	+ 22,1	+ 11,9	+ 18,6	+ 5,6	+ 17,6
1963	+ 8,9	+ 3,7	+ 7,2	+ 4,5	+ 7,0
1964	+ 5,3	+ 2,5	+ 4,4	+ 5,0	+ 4,5
1965	— 4,1	— 10,7	— 6,1	— 7,4	— 6,2
1966	— 2,4	— 10,7	— 4,8	+ 5,3	— 4,1
1967	— 0,0	— 6,7	— 1,8	+ 22,2	— 0,1
1968	+ 1,1	— 6,1	— 0,8	+ 7,5	— 0,0
1969	+ 0,4	+ 3,6	+ 1,2	+ 6,8	+ 1,7

Im Hinblick auf die Abbaumassnahmen sei daran erinnert, dass nur die Jahresaufenthalter den Abbaumassnahmen unterstellt sind, dass der für 1969 vorgeschriebene zweiprozentige Abbau erst Ende November durchgeführt sein muss und dass nicht alle Branchen dem Abbau unterstehen. Vom Abbau ausgenommen sind die Land- und Forstwirtschaft, der Hausdienst, der Gesundheitsdienst sowie gewisse Sparten des Erziehungswesens. Ferner darf nicht übersehen werden, dass auch in den abbaupflichtigen Branchen nur Betriebe mit vier und mehr Jahresaufenthaltern ihre Bestände reduzieren müssen. Ausserdem wurden seit der letzten Augusterhebung im Sinne des geltenden Bundesratsbeschlusses rund 8000 Ausnahmebewilligungen erteilt.

Kontrollpflichtige ausländische Arbeitskräfte nach Berufsgruppen

Ueber die Verteilung der Jahresaufenthalter und Saisonarbeiter anf die wichtigsten Berufsgruppen und die seit August 1968 und August 1964 – der letzten Erhebung vor Erlass der bundesrätlichen Massnahmen zur Begrenzung und Herabsetzung der Zahl der kontrollpflichtigen ausländischen Arbeitskräfte – eingetretenen Veränderungen orientiert Uebersicht 2.

Uebersicht 2

Kontrollpflichtige Jahresaufenthalter und Saisonarbeiter nach Berufsgruppen

Berufsgruppen	Bestand August 1969	Veränderung August 1969 gegenüber August 1968	Veränderung August 1969 gegenüber August 1964
	Jahresaufenthalter		
Landwirtschaft, Gärtnerei	8 064	— 1234	— 2 859
Nahrungs- und Genussmittel	19 357	— 46	— 2 077
Textilberufe	27 740	+ 345	— 5 750
Bekleidung	32 221	+ 80	— 5 104
Chemische Industrie	8 132	+ 433	+ 112
Metallbearbeitung	108 139	+ 725	— 15 219
Uhrmacherei, Bijouterie	12 216	+ 1560	+ 2 174
Erden und Steine, Glas	10 027	— 194	— 1 633
Holz und Kork	16 250	— 664	— 3 743
Bauberufe	31 859	— 1643	+ 15 231
Gastgewerbliche Berufe	55 450	— 830	— 369
Hausdienst	21 545	+ 1399	— 529
Kaufm. und Büroberufe	21 521	+ 244	— 2 464
Technische Berufe	12 251	— 102	— 1 006
Gesundheits- und Körperpflege	14 164	+ 1587	+ 2 837
Uebrige Berufsgruppen	43 751	+ 115	— 2 280
Total	442 687	+ 1775	— 22 679
	Saisonarbeiter		
Landwirtschaft, Gärtnerei	6 400	+ 619	— 195
Nahrungs- und Genussmittel	1 346	+ 44	— 504
Textilberufe	748	+ 22	— 537
Bekleidung	812	— 232	— 1 156
Chemische Industrie	154	+ 33	— 59
Metallbearbeitung	1 238	+ 164	— 1 516
Uhrmacherei, Bijouterie	92	— 178	— 290
Erden und Steine, Glas	1 888	+ 319	— 966
Holz und Kork	1 988	+ 29	— 1 468
Bauberufe	110 775	+ 3777	— 47 648
Gastgewerbliche Berufe	19 760	+ 703	+ 216
Hausdienst	664	— 118	— 201
Kaufm. und Büroberufe	120	+ 8	— 72
Technische Berufe	39	— 30	— 97
Gesundheits- und Körperpflege	305	— 4	+ 56
Uebrige Berufsgruppen	2 872	— 36	— 2 667
Total	149 201	+ 5120	— 57 104

Am Bestand der Jahresaufenthalter waren Ende August 1969 die Metallarbeiter mit annähernd einem Viertel nach wie vor am stärksten vertreten. Auch die Bestände der Textil- und Bekleidungsarbeiter, des gastgewerblichen Personals und der Bauarbeiter waren mit Quoten von 14%, 13% und 7% recht erheblich. Zusammen umfassten diese vier Berufsgruppen rund drei Fünftel des Bestandes der Jahresaufenthalter. Grössere Bestände an Saisonarbeitern wiesen die Bauarbeiter mit einem Anteil von 74% sowie die gastgewerblichen Berufe und die landwirtschaftlichen Arbeitskräfte mit solchen von 13% und 4% auf.

Kontrollpflichtige ausländische Arbeitskräfte nach Kantonen

Die Gliederung des Gesamtbestandes der kontrollpflichtigen ausländischen Arbeitskräfte nach Kantonen zeigt, dass Ende August 1969 117 397 oder 17,8% im Kanton Zürich arbeiteten; es folgten die Kantone Bern mit 66 162 oder mit 10%, Genf mit 57 734 oder mit 8,8%, Waadt mit 54 685 oder mit 8,3%, Tessin mit 49 289 oder mit 7,5% und Aargau mit 48 579 oder mit 7,4%. Zusammen entfielen auf diese 6 Kantone 393 846 kontrollpflichtige ausländische Arbeitskräfte oder rund drei Fünftel des Totals.

Kontrollpflichtige ausländische Arbeitskräfte nach Staatsangehörigkeit

Nach der Staatsangehörigkeit standen unter den kontrollpflichtigen ausländischen Arbeitskräften die Italiener mit 398 929 oder mit 60,5% nach wie vor an erster Stelle. Mit grossem Abstand folgten die Spanier mit 95 696 oder mit 14,5%, die Deutschen mit 57 199 oder mit 8,7%, die Franzosen mit 36 842 oder mit 5,6% und die Oesterreicher mit 19 865 oder mit 3,0%. Aus andern Staaten rekrutierten sich 50 698 oder 7,7% aller Kontrollpflichtigen.

Innert Jahresfrist nahm der Bestand an Italienern um 10 415 (— 2,5%), jener der Deutschen um 3205 (— 5,3%) und jener der Oesterreicher um 381 (— 1,9%) ab, während die Spanier (+ 14 835 oder + 18,3%), die Franzosen (+ 2862 oder + 8,4%) und die Angehörigen der übrigen Staaten (+ 7478 oder + 17,3%) Zunahmen aufwiesen.

Auslandspostüberweisungsdienst
Service international des virements postaux

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 5. November 1969
Cours de conversion sans engagement, dès le 5 novembre 1969

Algerien/Algérie	100 Dinars	=	Fr. 87.90
Belgien/Luxembourg Belgique/Luxembourg	100 Fr. belg.	=	Fr. 8.75½
Dänemark/Danemark	100 Kronen	=	Fr. 58.—
Deutschland/Allemagne	100 DM	=	Fr. 117.90
Frankreich/France	100 FF	=	Fr. 78.05
Grossbritannien und Nordirland/ Grande-Bretagne et Irlande du Nord	1 £ Sterl.	=	Fr. 10.43
Italien/Italie	100 Lire	=	Fr. –.69⁹⁰
Marokko/Maroc	100 DH	=	Fr. 86.20
Niederlande/Pays-Bas	100 Florins	=	Fr. 120.65
Norwegen/Norvège	100 Kronen	=	Fr. 60.80
Oesterreich/Autriche	100 Schilling	=	Fr. 16.80
Schweden/Suède	100 Kronen	=	Fr. 84.15

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

An Knotenpunkt zukünftiger Hauptverkehrsstrassen

zu vermieten: 450 m² Büroräume

700 m² Lagerräume

in neuem, modernem Geschäftshaus
100 m² im 1. Obergeschoss
350 m² im 3. Obergeschoss

im Untergeschoss, mit Lastwagenzufahrt

Anfragen an

Lage: 2 Minuten von den Auffahrten zu den Autobahnen Zürich–Ostschweiz, Basel–Ostschweiz, Zürich–Schaffhausen. 3 km vom Stadtzentrum Winterthur.

Bezugsbereit Herbst 1970. Die Innen-Einteilung kann noch nach Wunsch gestaltet werden. Eine einmalige Gelegenheit für Firmen mit viel überregionalem Verkehr.

AG BAUGESCHÄFT WÜLFLINGEN
HOCH TIEFBAU
ZIMMEREI
8408 WINTERTHUR
TEL. 052 251921

Zu verkaufen kaum gebrauchte

5 Schreibmaschinen

Remington Standard 24 B, einzeln oder zusammen, Preis je Fr. 600.— (neu: Fr. 1000.—).

Postfach 149, 8022 Zürich.

Insertion dans la FOSC.
= efficacité et succès!

INKASSO

In der ganzen Schweiz

Inkassobüro Confidentia GmbH
Neufeldstrasse 21, Bern, Tel. 24 10 12

Confederazione Svizzera

5¼% Prestito federale 1969, di Fr. 150 000 000

Durata del prestito: 10 anni al massimo – Termine di sottoscrizione: da 3 al 7 novembre 1969

Programma

Il Consiglio federale svizzero, visto il decreto federale del 19 dicembre 1967 concernente i prestiti della Confederazione, ha risolto nella sua seduta del 22 gennaio 1969, di autorizzare il Dipartimento federale delle finanze e delle dogane a emettere

un prestito federale 5¼% 1969 di Fr. 150 000 000

destinato alla conversione o al rimborso dei **buoni di cassa federali 4% 1964 di Fr. 150 000 000** che scadano il 15 novembre 1969.

L'emissione del prestito ha luogo in forma di titoli e di crediti iscritti. All'atto della sottoscrizione l'interessato dovrà indicare se desidera essere titolare d'un credito iscritto; senza una sua precisa indicazione, esso riceverà dei titoli.

MODALITA DEL PRESTITO

A. Titoli

Le obbligazioni sono al portatore ed emesse in tagli di 1000, 5000 e 100 000 franchi. Esse fruttano un interesse annuo del 5¼% a contare dal 15 novembre 1969 e sono provviste di cedole annuali al 15 novembre. La prima cedola scadrà il 15 novembre 1970.

Il prestito sarà rimborsato alla pari, senza preavviso, il 15 novembre 1979.

Il Consiglio federale si riserva tuttavia il diritto di rimborsare, con preavviso di 3 mesi, totalmente o in parte il prestito per il 15 novembre 1977 oppure alla scadenza della cedola successiva. In caso di rimborso parziale, le obbligazioni da rimborsare saranno estratte a sorte. I sorteggi saranno pubblici e avranno luogo immediatamente dopo la pubblicazione della disdetta. I numeri delle obbligazioni estratte saranno pubblicati immediatamente.

Le cedole scadute ed i titoli rimborsabili saranno pagati, senza spese per il portatore, agli sportelli della Banca Nazionale Svizzera ed a quelli degli istituti e delle ditte bancarie membri del Cartello di Banche Svizzere o dell'Unione delle Banche Cantonali Svizzere. Dall'importo delle cedole sarà dedotta l'imposta federale preventiva.

Le obbligazioni saranno quotate, durante tutta la durata del prestito, nelle borse di Basilea, Berna, Ginevra, Losanna, Neuchâtel, San Gallo e Zurigo.

Le pubblicazioni relative al servizio del prestito saranno fatte in modo valido nel Foglio federale e nel Foglio ufficiale svizzero di commercio.

B. Credi iscritti

In virtù della legge federale del 21 settembre 1939 che istituisce un Libro del debito della Confederazione, i crediti iscritti provenienti da questo prestito rappresentano crediti verso la Confederazione.
Le condizioni previste per i titoli del prestito sono applicate anche ai crediti iscritti, tenuto però conto delle modificazioni seguenti:

1. I crediti iscritti saranno registrati nel Libro del debito della Confederazione per importi di almeno 1000 franchi o multipli di tale cifra.
2. Se il Consiglio federale, conformemente alla lettera A del presente prospetto, fa uso del diritto di disdetta anticipata per un rimborso parziale del prestito, l'aliquota d'ammortamente, che verrà assegnata ai crediti iscritti, sarà suddivisa fra questi in ragione dell'importo di ciascun credito.
3. Gli interessi e gli importi di capitale rimborsabile saranno pagati senza spese, e per ciò che concerne i primi, previa deduzione dell'imposta preventiva federale.
4. I crediti iscritti non saranno quotati in borsa; essi saranno trasmissibili, ma non potranno essere convertiti in obbligazioni.

Berna, 31 ottobre 1969

Il Dipartimento federale delle finanze e delle dogane
Nello Celio

CONDIZIONI D'EMISSIONE

I gruppi di banche sottoscritti hanno assunto fermo l'importo di 150 000 000 di franchi e l'offrono in conversione e in sottoscrizione pubblica in contanti
dal 3 al 7 novembre 1969, a mezzogiorno,
alle seguenti condizioni:

A. Conversione

I portati di titoli del **prestito federale in buoni di cassa 4% 1964,** come pure i titolari di crediti iscritti di questo prestito hanno il diritto di domandare la conversione dei loro titoli e dei loro crediti iscritti in titoli o in crediti iscritti del **prestito federale 5¼% 1969.**

1. **Il prezzo di conversione** è fissato a 98,40% più 0,60% bollo federale sulle obbligazioni = 99%.
2. I buoni di cassa 4% 1964 da convertire dovranno essere presentati, **senza cedole,** unitamente alla domanda di conversione, a uno dei domicili di conversione.
3. I domicili di conversione pagheranno un **premio di conversione** per i titoli ed i crediti iscritti convertiti calcolato come segue:

   Fr. 16.— differenza del 1,6% tra il corso alla pari dei buoni di cassa da convertire e il corso d'emissione del nuovo prestito, meno
   Fr. 6.— = 0,60% bollo federale sulle obbligazioni
   Fr. 10.— **per 1000 franchi di capitale convertito.**
4. I titoli del nuovo prestito saranno consegnati non appena disponibili.
5. Coloro che desiderassero far **iscrivere i loro crediti nel Libro del debito della Confederazione** dovranno presentare **al domicilio di conversione,** unitamente alla domanda di conversione, una richiesta d'iscrizione destinata all'Amministrazione del Libro del debito della Confederazione (Banca Nazionale Svizzera, Berna). Quest'ultima confermerà l'iscrizione del loro credito nel Libro del debito della Confederazione non appena la registrazione sarà divenuta effettiva.

B. Sottoscrizione in contanti

L'importo del prestito federale non assorbito dalle conversioni è offerto contenporancamente in sottoscrizione pubblica per contanti, alle seguenti condizioni:

1. **Il corso di sottoscrizione** è fissato a 98,40% più 0,60% bollo federale sulle obbligazioni = 99%.
2. La **ripartizione** avrà luogo il più presto possibile, non appena chiusa la sottoscrizione; i sottoscrittori ne saranno avvertiti per lettera. Nel caso che le sottoscrizioni per contanti dovessero sorpassare l'importo disponibile, i domicili di sottoscrizione si riservano il diritto di attribuire importi inferiori a quell sottoscritti.
3. **La liberazione** delle somme assegnate si farà dal **15** al **28 novembre 1969** con **conteggio d'interessi** a contare dal **15 novembre 1969.** Non saranno conteggiati interessi sulle liberazioni effettuate agli sportelli il lunedì 17 novembre 1969.
4. I titoli saranno consegnati non appena disponibili. I sottoscrittori non riceveranno buoni di consegna.

I sottoscrittori di **crediti iscritti** riceveranno la conferma della registrazione del loro credito da parte dell'Amministrazione del Libro del debito della Confederazione (Banca Nazionale Svizzera, Berna) tostochè avranno liberato l'importo loro assegnato e non appena la suddetta Amministrazione avrà eseguito la registrazione richiesta. **La domanda di registrazione dovrà essere presentata all'Amministrazione del Libro del debito della Confederazione per il trasmite del domicilio di sottoscrizione.**

31 ottobre 1969

Cartello di Banche Svizzere

Banca Cantonale di Berna	**Credito Svizzero**	**Società di Banca Svizzera**
Unione di Banche Svizzere	**Banca Leu SA**	**Banca Popolare Svizzera**
	Groupement des Banquiers Privés Genevois	

Unione delle Banche Cantonali Svizzere

Banca Cantonale d'Argovia	**Banca Cantonale di Glarona**	**Banca Cantonale di Sciaffusa**
Banca Cantonale d'Appenzello E.	**Banca Cantonale dei Grigioni**	**Banca Cantonale di Soletta**
Banca Cantonale d'Appenzello I.	**Banca Cantonale di Svitto**	**Banca Cantonale di Turgovia**
Banca dello Stato del Cantone Ticino	**Banca Cantonale Lucernese**	**Banca Cantonale d'Uri**
Banca Cantonale di Basilea Campagna	**Banque Cantonale Neuchâteloise**	**Banque Cantonale Vaudoise**
Banca Cantonale di Basilea	**Banca Cantonale di Untervaldo Sottoselva**	**Banque Cantonale du Valais**
Banque de l'Etat de Fribourg	**Banca Cantonale di Untervaldo Sopraselva**	**Banca Cantonale di Zurigo**
Caisse d'Epargne de la République et Canton de Genève	**Banca Cantonale di San Gallo**	**Banca Cantonale di Zugo**
Caisse hypothécaire du canton de Genève		

Le domande di conversione e le sottoscrizioni in contanti sono ricevute senza spese da tutte le sedi, succursali, agenzie e uffici ausiliari nella Svizzera **degli istituti indicati qui sopra,** da tutte le sedi, succursali e agenzie della Banca Nazionale Svizzera, come pure da tutte le altre banche, ditte bancarie e cassa di prestito della Svizzera.

KAPPEL BEI OLTEN

Wenige Minuten vom wichtigen Autobahnkreuz Egerkingen entfernt, sind Wohnungen und Räume im ersten Hochhaus der Ueberbauung auf der Grossmatt in Kappel zu vermieten.

Sehr günstige Mietzinse.

Ausgezeichnete Verbindungen nach allen Richtungen. Beste Lage für die Herren Vertreter, für Lager und zentral gelegene Büroräume.

Sehr schöne Wohnungen mit einer prächtigen Aussicht.

Unverbindliche Besichtigung und Auskunft:

Architekturbüro Max Klein, Muri BE, Telefon (031) 52 28 62 oder im Baubüro Kappel und bei Herrn Ad. Wyser, Kappel, Telefon (062) 46 14 15.

Banque Industrielle & Commerciale de Crédit
1, rue d'Italie, Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale extraordinaire

pour le **jeudi 27 novembre 1969, à 10 h. 30, au siège social, 1, rue d'Italie, à Genève,** pour délibérer sur l'ordre du jour suivant:

Nominations d'administrateurs

Les actionnaires désireux d'assister à cette assemblée ou de s'y faire représenter, sont invités à déposer leurs titres ou un certificats de dépôt en banque, au siège social, jusqu'au lundi 24 novembre 1969, à 12 heures, au plus tard.

Le conseil d'administration

F. E. C. SA, Genève
Société de Finances et de Commerce

3, rue du Mont-Blanc, téléphone 31 41 50

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires

est convoquée pour le **lundi 17 novembre 1969, au siège social de la société, à 15 h., dans les bureaux de la Société Anonyme Fiduciaire Suisse**

Ordre du jour:

1º Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1968.
2º Rapport des contrôleurs sur l'exercice 1968.
3º Approbation des comptes et décision sur l'utilisation du bénéfice.
4º Décharge au conseil d'administration pour sa gestion.
5º Nominations statutaires.
6º Divers.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport de gestion, les propositions concernant l'emploi du bénéfice net et le rapport des contrôleurs sont à la disposition des actionnaires au siège social dès le 3 novembre 1969.

Le conseil d'administration

Société des Galeries de Ste-Luce, Lausanne

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le mercredi 19 novembre 1969, à 11 h., en l'étude des notaires Zumstein et Rochat, Grand-Chêne 8, à Lausanne.

Ordre du jour: Opérations statutaires

Les comptes de l'année 1968 et le rapport de vérification peuvent être consultés par les actionnaires en ladite étude.

Le conseil d'administration

COFIBA SA

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire annuelle

pour le vendredi 28 novembre 1969, à 11 heures, dans les bureaux M. Wiedmer, boulevard du Théâtre 12, **à Genève.**

Ordre du jour:

1º Rapport du conseil d'administration relatif à l'exercice 1968/1969.
2º Rapport du contrôleur.
3º Approbation des comptes, décharge au conseil d'administration et au contrôleur.
4º Renouvellement statutaire du conseil d'administration.
5º Nomination d'un contrôleur.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport du contrôleur, ainsi que le rapport de gestion sont à la disposition des actionnaires chez Mlle M. Wiedmer, 12, boulevard du Théâtre, à Genève, dès le 17 novembre 1969.

Viele Chefs wissen nicht, wie teuer Kopien sind.

In jedem Betrieb braucht man Kopien. Koste es, was es wolle.

Und oft bekommt man dann Kopien, die wirklich gekostet haben, was sie wollen.

Da war etwas Kugelschreiber- oder Tintengeschriebenes, das nicht mitkopiert wurde. Also ging man ausser Haus.

Neben dem Umdrucker stapelte sich die Makulatur. Anfänger müssen eben erst üben.

Oder man liess die Sache abtippen. Und das bei den heutigen Salären.

Die Kosten versickern. Werden unter «Diverses» abgebucht. Oder unter Büromaterial. Und hauptsächlich unter Löhne. Will ein Chef wirklich wissen, wie teuer Kopien sind, durchleuchtet er am besten seinen Betrieb.

Zum Beispiel mit einem solchen Fragebogen:

FRAGEBOGEN

Geht an: _____ In Abteilung: _____

1. Wie viele Blätter kopieren Sie durchschnittlich pro Woche? ____

2. Wie gross ist die Auflege der Kopien? Im Minimum ____ Stück. Im Durchschnitt ____ Stück Im Maximum ____ Stück

3. Welche Kopierverfahren benützen Sie?
____ Schreibmeschinendurchschläge
____ Umdrucken
____ Hektographieren (Wechsmatrizen)
____ Fotokopieren
____ andere Verfahren

4. Lassen Sie auch Kopien ausser Heus herstellen? Stückpreis pro Seite? ____

5. Wie viele Stunden pro Woche sind Sie mit Kopierarbeiten beschäftigt? ____

6. Ist es in unserem Betrieb immer möglich, Kopien herzustellen? Oder sind die Kopiermöglichkeiten ungenügend? ____

7. Ist die Qualität unserer Kopien befriedigend? ____

8. Wie gross ist die Mekulatur im Verhältnis zu den gelungenen Kopien? ____

9. Sind Sie gerne mit Kopierarbeiten beschäftigt? ____

10. Welche Vorschläge zur Verbesserung unseres Kopierwesens können Sie mechen?
_____

(Nur von der Buchheltung zu beantworten.)

11. Wie hoch weren in den letzten drei Monaten die Ausgeben für Kopierarbeiten? ____

12. Wie werden diese Ausgeben verbucht? ____

Jetzt sollte man diesen Fragebogen aber auch noch verteilen können. Lohnt es sich, ihn abzutippen? Oder umzudrucken? Oder kauft man besser ein paar weitere Nummern dieser Zeitung?

Dieses eine Mal sind wir Ihnen gerne behilflich. Schicken Sie uns diesen kleinen Coupon, und wir schicken Ihnen eine Anzahl Super-Stat-Kopien des Fragebogens.

Einsenden an Buma S.A., Wallisellenstr. 301, 8050 Zürich
Bitte sofort ____ Stück Super-Stat-Kopien des nebenstehenden Fragebogens senden en Firma
HAB

_____

Noch mehr Chefs wissen nicht, wie billig Kopien sein könnten.

Wer seine Kopierkosten nicht genau erfassen kann, unternimmt erfahrungsgemäss auch nichts, um sie zu senken.

Aus unserer Erfahrung aber wissen wir, dass man sie fast immer senken könnte.

Bis auf 18 Rappen pro Kopie.

Arbeitszeit kommt praktisch keine dazu. Denn eine Super-Stat-Kopie ist in 6 Sekunden gemacht. Und will man mehrere Kopien von der gleichen Vorlage – vom Super-Stat kann man 600 Stück in der Stunde haben.

Und ohne Makulatur. Eine wie die andere ist gestochen scharf, sauber und trocken.

Gleichgültig, was da kopiert wurde. Zeichnungen, Bilder. Stempel. Buchseiten. Schwarz auf Weiss oder Weiss auf Schwarz. Oder Farbiges.

Wie man Kopien herstellt, braucht man übrigens niemandem beizubringen. Wir haben es dem Super-Stat schon zur Genüge beigebracht.

Und wenn er es einmal vergessen sollte – innert drei Stunden bringen wir es ihm wieder bei. Mit Servicestellen in Basel, Bern, Genf, Lausanne, Lugano, Neuchâtel, St. Gallen und Zürich fällt uns das nicht schwer.

Chefs, die jetzt wissen, wie billig Kopien sein können (und wie teuer sie in ihrem Betrieb waren), die aber auch noch wissen wollen, was ihre Mitarbeiter vom Super-Stat denken, lassen ihn am besten für eine Woche zur Probe kommen.

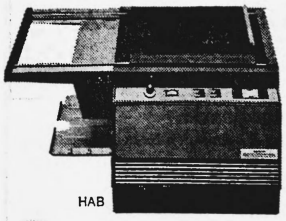
BON für eine Gratiswoche elektrostatisch Kopieren.
Wir möchten den elektrostatischen Trokkenkopierer Super-Stat eine Woche lang gratis und unverbindlich in unserem Betrieb ausprobieren. (Kaufen oder mieten können Sie ihn dann immer noch.)

Einsenden an Buma S.A., Wallisellenstrasse 301, 8050 Zürich. (Wenn Sie den Super-Stat lieber telefonisch bestellen: 051 41 82 22.)

Firma: _____

Strasse: _____

Postleitzahl, Ort: _____



HAB

BUMA SA.

FACTORING
TREUHAND
HANS DÄTWYLER STÄFA

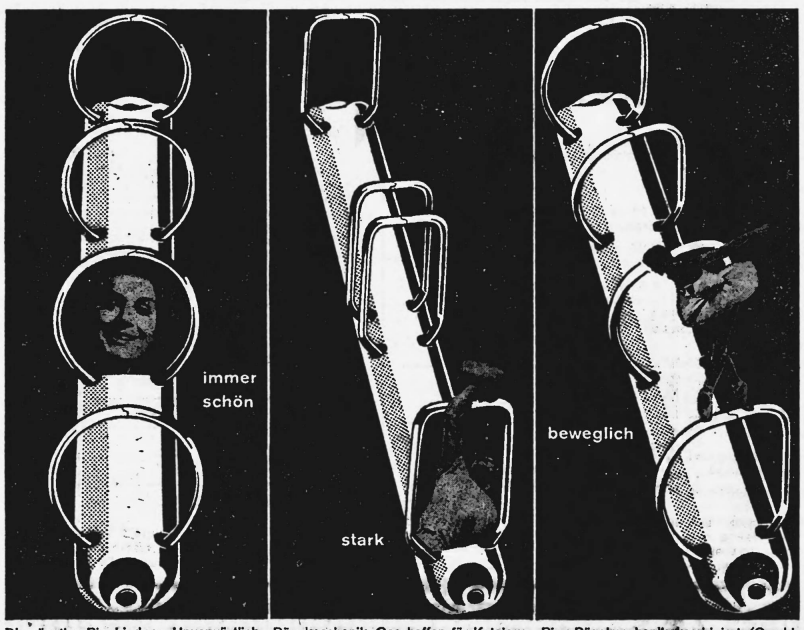
Wir offerieren die ideale Debitoren-Buchhaltung: **FACTORING**

unsere langjährige Erfahrung — Ihr Vorteil!

Entlastung der Buchhaltung von Arbeiten wie Kontenführung und -überwachung, Statistiken, Abrechnungen, Mahn- und Inkassowesen; Liquiditätserhöhung.
Die Kundendienstnummer: (051) 74 78 32

Aus unserem Spezialitäten - Programm

Mappen mit Ring-, Bügel- oder Combimechanik für Kataloge usw. im Loseblattsystem



Die günstige Ringbindung. Unverwüstlich, immer schön, in unserer Spezialabteilung auf zuverlässiges, präzises Funktionieren ausgerichtet.

Bügelmechanik. Geschaffen für Kataloge, Preislisten usw. mit Griffregister. Solid, spielend auswechselbarer Inhalt, geeignet für langjährigen Gebrauch.

Ring-Bügelmechanik kombiniert (Combimechanik). Vereint die Vorteile der Ring- und Bügelmechanik. Eine bewegliche, anpassungsfähige Bindung für Sonderwünsche.

Alle Mechaniken sind in verschiedenen Grössen, mit oder ohne Kipphebel, lieferbar. Die Einrietung erfolgt normalerweise in den hintern Deckel. Profitieren Sie von unserm besondern Beratungsdienst.

Walter Bäschlin & Co
Grossbuchbinderei und Fabrik für Mappen und Spiralbindungen
8034 Zürich 8, Mühlebachstr. 128, Tel. 051 - 34 56 78

Auflegung des öffentlichen Inventars

Das öffentliche Inventar über den Nachlass des am 29. September 1968 verstorbenen

Franz Eduard Hodel - Legat

geb. 11. April 1932, von Willisau-Land, wohnhaft gewesen Zürcherstrasse 44, **8952 Schlieren,** liegt den Beteiligten bis zum 18. November 1969 bei der unterzeichneten Amtsstelle zur Einsicht auf.

Schlieren, den 15. Oktober 1969
Tel. (051) 98 73 00

Notariat Schlieren
Bahnhofstrasse 2
K. Maag, Notar

Zu **vermieten** in modernem Geschäftshaus, 8 Autominuten von **HB-Bern,**

900 m² Büro-Fabrikations- und Lagerraum

(unterteilbar) frei.

Auto- und Warenlift, eigener Parkraum, Geleiseanschluss SBB vorhanden.

Offerten unter Chiffre K 901496 an Publicitas AG, 3001 Bern.

Kreditschutz-Verband Burgdorf
Inkassi + Informationen im In- und Ausland
Monatliche Auskunftslisten
3400 Burgdorf, Lyssachstrasse 23, Telefon (034) 2 21 80.

Das
Prämien-Sparheft Nr. 501 567
ausgestellt von der **Migros Bank** mit einem Guthaben von **Fr. 3722.40,** wird vermisst.
Allfällige Inhaber dieses Prämien-Sparheftes werden hiermit aufgefordert, dieses innert 6 Monaten von heute an gerechnet an den Schaltern der **Migros Bank** vorzuweisen, widrigenfalls dieses Prämien-Sparheft als kraftlos erklärt und an dessen Stelle ein neues ausgestellt würde.
Zürich, den 29. Oktober 1969
Migros Bank

La dernière vente
ATROU
Das grüne Winkeleisen
maxi mini maxi mini
Service Termine Auswahl Preise
COMINCO
1025 Saint-Sulpice VD
(021) 35 42 44
Telex 24 398

Grösseres Handelsgeschäft an bester Laga möchte das **Betriebskapital** um zirka

Fr. 500 000.–

erhöhen. Grössere Teilbeträge können auch berücksichtigt werden.

Offerten unter Chiffre H 70522 an Publicitas AG, 3001 Bern.

Inserate
im Schweizerischen Handelsamtsblatt haben stets Erfolg!

RISTA
Rippenstahl
FISCHER & CO.
5734 REINACH

Brochure AELE

Les textes des dispositions entrées en vigueur au début de 1967 ont été réunis en une brochure de 44 pages (format A5). Prix: **fr. 2.–** (frais compris). Envoi contre versement préalable à notre **compte de chèques postaux 30-520,** Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, 3000 Berne.

NB. L'édition en langue allemande est épuisée.

Schweizerfirma mit Interessen in Uebersee

würde sich im Sinne einer Ausweitung und zur weiteren Beschäftigung von auf leitenden Posten stehenden Heimkehrern für die kaufweise Uebernahme eines mittleren (oder kleineren, aber ausbaufähigen)

Handels- oder Fabrikationsbetriebes in der Schweiz

interessieren.

Offerten unter Chiffre 44-26039 an Publicitas AG, 8021 Zürich.

Per sofort zu vermieten an bester Verkehrslage, 30 km von Zürich, an der Linie Basel-Winterthur, absolut trockene

Räume

mit unbegrenzter Bodenbelastung. Unser Lagerhaus verfügt über Bahnanschluss und Camionzufahrt.

Andreas Hofstetter, Gefrierlager- und Lagerhaus,
8439 Rümikon AG, Tel. 056/53 12 99.

Für Direkt-Werbung

1,5 Mio. Adressen * 50 Adresskarteien von Dritten im LISTBROKING * Offsetdruck * Verpacken - Spedieren * Auf Wunsch auch Text und Grafik

Jaeggi & Weibel AG
Spezialisten für Direktwerbung seit 1932
Ramistrasse 5, 8001 Zürich, Tel. 051 34 44 40

HAIN *Distelöl* das Speiseöl für ältere Leute

Zur Normalisierung des Cholesterinspiegels

Erhältlich im guten Lebensmittel-, Reform- und Comestibles-Geschäft sowie in Apotheken und Drogerien.

Dokumentation durch: R. & H. Neuenschwander, 3001 Bern, Lendoltstrasse 73, Tel. (031) 45 05 22 / 23 / 24.

weil von **HAIN**, darum so **REIN**

Ihr Apotheker und Drogist empfehlen Ihnen:

MALEX

das beliebte, rasch und nachhaltig wirkende Pulver (auch in Tablettenform) bei Kopfweh, Zahnweh, Nauralgie und Migräne, Hexenschuß, Rheuma-Gliederschmerzen, Kopfweh bei Föhn, Monatsschmerzen, Erkältung, Grippe, Fieber. Malex gehört in jede Hausapotheke. Beliebtes Supermeda-Präparat von Dr. J. v. Vintschger.

Wir fakturieren für Sie

jede Anzahl Fakturen zu günstigen Preisen.
Verlangen Sie Auskunft durch **Postfach 38, 5103 Wildegg.**

Artigianato Artistico SA
Kunsthandwerk AG, Artisanat Artistic SA
Lugano

Convocazione

assemblea generale straordinaria

per il 21 novembre 1969, dalle ore 14, presso lo Studio Pervangher & Balestra, Via Nassa 17, Lugano, con il seguente ordine del giorno:

1º Relazione dell'amministratore unico e situazione finanziaria al 31 ottobre 1969.
2º Aumento capitale sociale e conseguente modifica dell'art. 3 dello statuto.
(La proposta di modifica statutaria è a disposizione degli azionisti alla sede sociale.)
3º Eventuali.

Per avere il diritto a partecipare all'assemblea i Signori azionisti sono pregati di depositare le proprie azioni entro il 17 novembre 1969 presso la sede sociale o presso il Credito Commerciale di Locarno, sede Lugano, la Banca del Gottardo, sede Lugano, U.B.S., Chiasso, Banca della Svizzera Italiana, sede Lugano, onde ricevere il biglietto di ammissione.

Lugano, 31 ottobre 1969 **L'amministratore unico: G. Pervangher**

Unione Farmaceutica SA

CONVOCAZIONE DI ASSEMBLEA

I Signori azionisti sono convocati in

assemblea generale ordinaria

per il giorno di **venerdì 28 novembre 1969, alle ore 20.30, nella sala superiore del Caffè Commercianti, Piazza Dante, Lugano,** con le seguenti **Trattande:**

1º Lettura ultimo verbale.
2º Relazione dell'amministrazione sulla gestione dell'anno 1968 e presentazione del bilancio e del conto profitti e perdite al 31 dicembre 1968.
3º Rapporto dei revisori.
4º Delibera sulla gestione sociale dell'anno 1968 – approvazione dei conti chiusi alla stessa data – delibera sull'impiego dell'utile netto.
5º Scarico all'amministrazione per la gestione di cui sopra.
6º Nomine statutarie.
7º Eventuali.

La relazione sulla gestione, con le proposte relative all'impiego degli utili netti, il bilancio ed il conto profitti e perdite, la relazione dei revisori, sono depositati e possono essere esaminati presso la sede sociale di via S. Gottardo 3, Lugano, a partire da venerdì 14 novembre 1969.
Per partecipare all'assemblea gli azionisti dovranno depositare le loro azioni presso la sede sociale o presso un istituto bancario entro venerdì 21 novembre 1969. La ricevuta di deposito servirà come documento di legitimazione per l'ammissione all'assemblea.

Lugano, 5 novembre 1969 **Il consiglio di amministrazione**